

ජනාධිපතිවරයාගේ ප්‍රකාශය

BibleWay Publishing යනු ලංකා නෙලන බයිබල් සේවයකි. එහි මූලික අවධානය යෙමු වන්නේ ජනාන්තර බයිබල් දැනුම ආයතනයේ වෙබ් අඩවි සහ ඩිජිටල් පෙත් වෙතය. IBKI හි පරමාර්ථය වන්නේ දෙවියන් වහන්සේ සහ ඔහුගේ කමන්ත ගන වඩි විස්තර දැනගනීමට උනන්දුවක් දක්වන ඕනෑම කෙනෙකුට බයිබල් පඬුම් ලබාදීමයි. සහතිකයක් හොඳින් ලෙඞ්ඞක් ලබාගනීමට සිසුන්ට ආයතනයට පමුණීම අවශ්‍ය නෙඞවි. මෙම පඬුම් මඞ්ගගතව හොප්නතිකමර තුළ අධ්‍යයනය කළ හඞ, Zoom මගින්, ඩිජිටල් උපංග වෙන බහන කර, විද්‍යුත් තප්පලත් යවීම, මුද්‍රණය කිරීම හොප්ද්ගලයත්, කණ්ඩ්‍යම් හොප්පල්ලි විසින් ඔවුන්ගේ එවඞ්ප්ලිප්ත දේවසේවයේදී හඞ්තකළ හඞ. IBKI ප්‍රතීතනය ලත් ආයතනයක් නෙඞවි.

මෙම පඬුම් වල හොවෙනත් මූලශ්‍රයකින් සදහන් කර ඇති දේවල නිරවද්‍යතඞය තීරණය කිරීම සදහා ඔබේ බයිබලය අධ්‍යයනය කරන ලෙස අපි නිර්දේශ කරමු. බයිබල් දැනුම පිළිබද ජනාන්තර ආයතනයේ (IBKI) පඬුම් වල ඉදිරිපත් කර ඇති "විවරණ" කතුවරුන්ගේ හොප්සම්පදකයන්ගේ අදහස් වේ. අදහස් බෙඞහා විට ශ්‍රව්‍ය, දඞ්‍ය සහ මුද්‍රිත පඬුම් මෙන්ම බයිබල් විවරණවලට ද මඞ පෙත්වයි; සහ, දේශකයන්ගේ, දේවසේවකයන්ගේ, දේවගනිවරුන්ගේ, පූජකයන්ගේ සහ රබ්බිවරුන්ගේ ඉගඞ්විම්වල.

දෙවියන්වහන්සේගේ කමන්ත සෙවීම, දැනගනීම සහ එය කිරීම ඔබගේ වගකීමක් බවින් ඔබ සමු විටම මේවඞ්සේ සියලුම අදහස්, අදහස් සහ ඉගඞ්විම් සත්‍යඞනය කළ යුතුය.

ඕනෑම ඉගඞ්විම්ක සත්‍යතඞ පරීක්ෂකිරීමට, විවිධ බයිබල් පරිවර්තන කියවන්න, නුහුරු නුපුරුදු වචන හොවක‍්‍ය බණ්ඩවල තේරුම ඉගෙන ගනීමට බයිබල් ශබ්දකෙණ්‍ය සහ ශබ්දකෙණ්‍ය පරිශීලනය කරන්න. ශබ්ද කෙණ්‍යවල මුල් භණ්‍යවි සිට වර්තමන භඞ්තය දක්වා වචන සහ වක‍්‍ය බණ්ඩවල අර්ථය ලබාදෙන බවින්, ඕනෑම ශබ්ද කෙණ්‍ය අර්ථ දක්විම් සමඞ ප්‍රවේශම් වන්න.

කලයත් සමඞ වචන සහ වක‍්‍ය බණ්ඩවල අර්ථය වෙනස් වේ. එසේම, ග්‍රීක වචන කිහිපයක් එක් වචනයකට පරිවර්තනය කළ හඞ් අතර, එමඞින් මුල් අර්ථය විකඞ් කළ හඞිය.

ඔහුගේ ශුද්ධ වචනය වන බයිබලය අධ්‍යයනය කිරීමේදී ඔබට මඞ පෙත්වීමට දෙවියන් වහන්සේට ඉඩ දෙන්න.

IBKI විසින් ඔවුන්ගේ පඬුම් සම්පුර්ණයෙන්ම වණ්‍ය නෙඞන අරමුණු සදහා බහන කිරීමට සහ ප්‍රතීතිපදනය කිරීමට අවසර ලබාදේ. බෙදාගනීමට නිදහස් වන්න, නමුත් විකිණීම, වෙනස් කිරීම හොප් පෙත් හොප්පඬුම් අය නෙකිරීම.

Randolph Dunn, ජනාධිපති

අපව අමතන්න: vinay_coc@rediffmail.com

අඩවිය: thebiblewayonline.com/IBKI-Sinhala.html

බයිබලය සම්පූර්ණ කිරීම සහ පරිවර්තනය කිරීම

රැන්ඩෙල්ෆ් ඩන්

හඳුන්වීම

සියවස් ගණනක් පුරාලේඛකයන් හතළිහක් පමණ භාවිතාකරමින් ශුද්ධත්වයන්ගේ ක්‍රියාවන් ආනුභව ලත් මිනිසුන් තුළින් දෙවියන් වහන්සේ මනුෂ්‍ය වර්ගයෙහි හෙළි කළේය. ඔහු මුලින් ආදම්, ඒතෙක්, නෙඞායෙඞ්, ආබ්‍රහම්, ඊසාක්, යකොබ් සහ මෙස්සස්ගේ සිද්ධීන්වලදී මෙන් නස්කයන් සහ පවුල් ප්‍රධානීන් සමඟ කෙලින්ම කතාකළේය. පසුව ඔහු සමූහවේදී, යෙසෂා, යෙරෙමියාසහ දනියෙල් වැනි අනභ්‍යාවක්තවරුන් මෙන්ම එතරම් ප්‍රසිද්ධ නම් අනභ්‍යාවක්තවරුන් හරහාද මිනිසුන්ට කතාකළේය.

Webster යන වචනයේ තේරුම බයිබලය ලෙස ලබාදෙයි

- a) පරණ නෙස්තමේන්තුව සහ නව ගිවිසුමෙන් සමන්විත කිතුනුවන්ගේ ශුද්ධ ලියවිලි ආ) වෙනත් ආගමක (යුදෙව් ආගම වැනි) ශුද්ධ ලියවිලි. (www.merriam-webster.com) එක් පෙනක ඇති "ශුද්ධ ලියවිලි" යනු ආ) යුදෙව්වන් යෙහෙඞ්: දෙවියන් වහන්සේ සමඟ ඇති සම්බන්ධය පිළිබඳ ලියවිලි - පරණ ගිවිසුම. දෙවියන්, ඔහු පෙළෙළුම් සිටියදී කළ කී දේ - අලුත් ගිවිසුම.

බයිබලය යනු වසර 1500ක පමණ කලයක් පුරාලේඛනලේඛකයන් විසින් රචනාකරන ලද පෙත් රචනයක එකතුවකි. මෙම පෙත් එකතුව පරණ ගිවිසුම සහ නව ගිවිසුම ලෙස කෙටස් දෙකකට බෙදා ඇත.

400 BC පරණ ගිවිසුම ඇරඹෙත් භෂ්‍යව පරිවර්තනය කිරීමට පටන් ගත්තේය. මෙම පරිවර්තනය Aramaic Targums ලෙස හඳුන්වේ. බබිලෝනියේ වහල්භාවයේ සිටි කලයේ සිට ඇරඹෙත් කතාකිරීමට පටන් ගත් යුදෙව් ජනයා ඔවුන් පෙනුවේ කතාකරන භෂ්‍යවත් පරණ ගිවිසුම තේරුම් ගනීමට මෙම පරිවර්තනය උපකාරී විය. යෙසෂස්ගේ කලයේ පළමු සියවසේ පලස්තීනයේදී තවමත් වඩිපුරම කතාකරන භෂ්‍ය වූයේ ඇරමයික් භෂ්‍යයි. උදාහරණයක් ලෙස, මරනතා "අපගේ ස්වමියාපමිණ ඇත," 1 කෙරින්ති 16:22 යනු නව ගිවිසුමේ භාවිතවන ඇරමයික් වචනයක උදාහරණයකි. 4

තුන්වන සියවසේදී, එනම් ක්‍රි.පූ. 250 දී පමණ ඊජිප්තුවේ ඇලෙක්සන්ඩ්‍රියාවේ යුදෙව් විද්වතුන් පරණ ගිවිසුම ග්‍රීක භෂ්‍යව පරිවර්තනය කළහ. සම්ප්‍රදායට අනුව (හෝෆ්2) විද්වතුන් 70 (හෝෆ්2) දින 70ක් (හෝෆ්2) නිෂ්පාදනය කිරීමට වෙහෙස වූ නිසාමම පරිවර්තනය සෙප්ටුඅජින්ට් හෝ 'සත්තල' ලෙස ප්‍රසිද්ධ විය. නව ගිවිසුමේ ලේඛකයන් විසින් පරණ ගිවිසුමෙන් උපුටාදක්වන විට සෙප්ටුඅජින්ට් බෙහෙවින් භාවිතාකරන ලදී. LXX යනු මුල් පල්ලිය විසින් භාවිතාකරන ලද පරණ ගිවිසුමේ පරිවර්තනයයි. 5

ක්‍රිපූ 100 වන විට හෙබ්‍රෙව් සහ ඇරමයික් භෂ්‍යවත් මෙම ලියවිලි ඊශ්‍රායෙල්වරුන් විසින් "නීතිය සහ අනභ්‍යාවක්තවරුන්" හෝ "නීතිය සහ අනභ්‍යාවක්තවරුන් සහ ගීතවලිය" ලෙසින් හඳුන්වනු ලබන පෙත් නිස් නවයකින් සමන්විත විය. ජේසෂ් වහන්සේගේ සහ අපෙස්තුළු තුමණේ කලයේ ඒවා "ශුද්ධ ලියවිලි" ලෙසද හඳුන්විණි. අපි ඒවාහඳුන්වන්නේ පරණ ගිවිසුම ලෙසයි. "කිතුනු නෙඞ්න යුදෙව් ඉතිහාසඥයෙකු වන ජෙෂ්ෆස් ප්‍රකාශ කරන්නේ, අර්ටක්සර්ක්ස්

(ක්‍රි.පූ. 424) ගේ මරණයෙන් පසු, 'ඔවුන්ට කිසිවක් එකතු කිරීමට, ඔවුන්ගෙන් කිසිවක් ගනීමට හෝ කිසිවක් සඳීමට කිසිවෙකු අද දක්වා එඩිතර නොවූ බවයි. ඒවා වෙනස් කරන්න.' මෙය පහදිලිවම පෙන්වුම් කරන්නේ යුදෙව් කතනය එස් රාසහ නෙහෙමියගේ කලායේ ස්ථිර ස්වරූපයක් ගත් බවයි." 6

දහට පවතින [පවතින] පරණ ගිවිසුමේ හෙබ්‍රෙව් සහ ඇරමයික් භාෂාවන් [බබිලෝනියේ වහල්භාවයේදී ලබාගත් භාෂාව (rd)]:

ඒ. වෙස්ටර් බීට් පයිරස් 100- 400 AD b. Codex Vaticanus සහ Codex Sinaiticus 350 AD [Codex යනු ලතින් භාෂාවක්]

ඉංග්‍රීසි වචන කේතය (rd)]

c. Masoretic Text (MT) යනු යුදෙව් බයිබලයේ හෙබ්‍රෙව් පඨයයි

(ටනක්). එය යුදෙව් කතනයේ පෙත් පමණක් නොව, යුදෙව් ආගමේ බයිබලාකූල පෙත්වල නිරවද්‍ය අකුරු-පෙළ මෙන්ම පෙණ කියවීම සහ පෙණගලික අධ්‍යයනය යන දෙකටම ඒවණේ කටහඬ සහ උච්චණය ද අර්ථ දක්වයි. MT, බෙහෙවින් හත්වන සහ දහවන සියවස් අතර, පරණ ගිවිසුමේ ප්‍රෙණාස්තන්න බයිබල්වල පරිවර්තන සදහා සහ මහ දශකවලදී කතෝලික බයිබල් සදහාද පදනම ලෙස බහුලව භාවිතාවේ. 6a

පරණ ගිවිසුම (යුදෙව් / හෙබ්‍රෙව් ලේඛන)

ටනක්- යුදෙව් බයිබලය සදහානම. එය [Torah, prophets (Nevi'ilm) සහ ලේඛන (Ketuvim)] සදහා කෙටි යෙදුමකි. 1

ටෙර්

ටෙර් යනු හෙබ්‍රෙව් වචනයක් වන අතර එහි තේරුම ධර්මය හෝ ගුණවීම යන්නයි. එය දේවතාභාවය ලත් වචනය ලෙස ගණවයට පත් වී ඇත. සම්ප්‍රදායට අනුව ඔහු විසින් මෙණ්සස්ට එළිදරව් කළ බව කියනු ලබයි. ටෙර් සමහර විට (ලිඛිත) නීතිය හෝ ලිඛිත ටෙර් ලෙස හඳින්වේ. ටෙර් යනු ටනක් හි පළමු කෙටස වන හෙබ්‍රෙව් බයිබලය වන අතර එය පෙත් පහකින් සමන්විත වේ. එම හේතුව නිසාම Pentateuch, Chumash හෝ මෙණ්සස්ගේ පෙත් පහ" ලෙසද හඳින්වේ. 2

තල්මුඩ්

Talmud (aka Shas) යනු රබ්බිවරුන්ගේ සකවිෂ්ට වර්තමානයි. [යුදෙව්වන් පේසුස් වහන්සේ උල්ලංඝනය කළ බවට චෝදනා කළ "සම්ප්‍රදායන්" මෙය විය හැකිද? (rd)] ඔවුන්ගේ සකවිෂ්ඨ විය

අ) යුදෙව් නීතිය

ආ) ආචාර ධර්ම

ඇ) වර්තමාන

ඈ) ඉතිහාසය

Talmud හි සංරචක දෙකක් ඇත:

අ) මිෂ්නා (ක්‍රි.ව. 200 පමණ), පළමු ලිඛිත සංග්‍රහය

යුදෙව් ආගමේ වඩාත් නීතිය. ආ) Gemara (ක්‍රි.ව. 500 පමණ), මිෂ්නා සහ ඊට සම්බන්ධ

සකවිෂ්ඨ

ටනයිට්ක් ලේඛන බෙහෙවින් වෙනත් විෂයයන් වෙත යෙමු වන අතර ටනක් පිළිබඳ පුළුල්

ලෙස විස්තර කරයි. Talmud සහ Gemara යන යෙදුම් බෙහෙවින් එකිනෙකට වෙනස් ලෙස

හඬිනාවේ. Gemara යනු රබ්බිවරුන්ගේ නීතියේ සියලුම සංග්‍රහ සඳහා පදනම වන අතර අනෙකුත් රබ්බි සභිකයන් වල බෙහෙවින් ප්‍රචලිත වන්නේය. මුළු තල්මුඩයම සම්ප්‍රදායිකව ෂස් ලෙසද හඳුන්වේ - මිෂ්නාහි "ඇණවුම් හයක්" වන ෂිෂාසයාබ් රිම් හි කෙටි යෙදුමකි. 3

අලුත් ගිවිසුම

"අලුත් ගිවිසුම සම්පූර්ණ වී හෙබ්‍රෙය් යුතු ලෙස සම්පූර්ණ කර තිබුණේ ක්‍රි.ව. 100 දී පමණ ය. බෙහෙවින් පිළි මිට වසර විස්සක් හතළිහකට පෙර පවතුණි."

FF Bruce ට අනුව ක්‍රි.ව. 367 තරම් ඈත කලයේ පෙත් විසිහනක් බෙහෙවින් ඉගෙනහිර පල්ලියේ නායකයන් විසින් සත්‍ය ලෙස පිළිගෙන ඇති බව පිළිගෙන ඇත. වඩි කල් යත්නට මත්තෙන් බටහිර පල්ලියේ නායකයන් ඔවුන්ව පිළිගන්නා "අනෙක් පෙත් විසි දෙකට අමතරව සිරියානු බයිබලයේ අනුවදයකට 2 ඡේතස්, 2 සහ 3 ඡේතස්, ජුඩි සහ එළිදරව්ව ඇතුළත් කළේ ක්‍රි.ව. 508 වන තෙක් තෙවේ." මුල් ලියවිලි කිසිවක් අද නැත. කෙසේ වෙතත්, පළමු හතළිහවන සියවසේ මුල් ක්‍රිස්තියානීන් විසින් ලියන ලද අත්පිටපත් (MSS), කෙටි, කර්සිව් සහ උපුටාගත්වීම් දහස් ගණනක් පරිවර්තකයන්ට තිබේ. මෙම ලියවිලි කිසිවක් යම් දෙප්පයකින් තොරව හොඳින් පත් කිරීමේ සටහන් නොමැතිව පිටපත් කර නොමැති බව පවසීම ආරක්ෂිතයි.

"අපගේ ස්වමිත්වහන්සේගේ සහ උන්වහන්සේගේ ප්‍රේරිතයන්ගේ බයිබලය වූ පවුණි ගිවිසුමේ කතනය අසල සිටීමට සූදුසු, බලයලත් ක්‍රිස්තියානි ග්‍රන්ථ කතනය ගෙනගොස් පළමු පියවර, දෙවන සියවසේ ආරම්භයේ දී පමණ ගෙන ඇති බව පෙනේ. පල්ලියේ කිරිස්තියානි ලේඛන එකතුවක් දෙකක් සංසරණය වීම සඳහා සකස් වේ.

අපගේ නව ගිවිසුමේ පෙත් විසිහන තනිකරම කථනානිකල් ලෙස දක්වන්නා; ඉන් වික කලකට පසු ඡේතරම් සහ ඔගස්ටින් බටහිර රටවල ඔහුගේ ආදර්ශය අනුගමනය කළහ. ... එක් දෙයක් අවධානයෙන් ප්‍රකාශ කළ යුතුය. අළුත් ගිවිසුමේ පෙත් [කතෝලික] පල්ලිය සඳහා බලධරී වූයේ නැත, මන්ද ඒවා විධිමත් ලෙස කථනානිකල් ලිස්සිවීමට ඇතුළත් කර ඇත. ඊට පටහනුව, [කතෝලික] පල්ලිය ඔවුන්ව ඇගේ කතනයට ඇතුළත් කළේ ඇය දනටමත් ඔවුන්ව දිව්‍යමය ආනුභව ලත් අය ලෙස සලකා නිසා ඔවුන්ගේ සහජ වටිනාකම සහ සමාජයෙන් අපේක්ෂාලීක අධිකාරිය, සූර්‍ය හෙවත් හඳුනාගෙන ඇති බවිනි."

ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ කළ සහ පවසූ දේවල් විවිධ ලේඛකයන් හතර දෙනෙකු විසින් වර්තාකරන ලදී, ඔවුන්ගෙන් එක් අයෙක් වන ලූක් අත්‍යවශ්‍යව වන්නට ඇත. මුලදී, ඒවා එක් පෙනක් ලෙස සලකනු ලබා අතර, එක් එක් ලේඛකයන්ගේ කති සමග "ශුභංචිය" ලෙස සරලව හඳුන්වූයේ "මනෙව්ට අනුව ශුභංචිය" හෝ "පෙත්ට අනුව ශුභංචිය" ලෙසිනි. "පස්වන ඓතිහාසික ලේඛනය වන අපේක්ෂාලීවරුන්ගේ ක්‍රියාත්මක වශයෙන්ම තුන්වන ශුභංචියේ අඛණ්ඩ පවත්මකි, එය එම කතුවරයා වන ලූක්, ප්‍රේරිත පවුල්ගේ වෛද්‍යවරයා සහ සහකරු විසින් ලියන ලද්දකි." 7 "ලූක් සහ ක්‍රියාවෙන් කරන විට, පහළලිවම වෙනස් කිරීම එකක් හෝ දෙකක් හඳුන්වාදෙන ලදී. මුලින් ලූක් ස්වර්ගයට නඟීම පිළිබඳ සියලු සඳහන ඔහුගේ දෙවන ගිවිසුම් වලට තබා ඇති බව පෙනේ; දන් 'සහ ස්වර්ගයට ගෙන යන ලදී' යන වචන ලූක් 24:51 ට එකතු කර ඇත. , ආඛ්‍යාතය වට කිරීමට,

පේසුස් වහන්සේ මිනිසුන්ට සිටි කලයේ සහ පල්ලියේ මුල් අවදියේ සිදු වූ බෙහෙවින්ද බයිබලයේ වර්තාවී ඇති බෙහෙවින්ද පේසුස් යුදෙව් ජාතිය පිළිබඳ ඔහුගේ ලියවිලිවල සනථ කරයි.

මින් අදහස් කරන්නේ කිසියම් විශේෂිත පරිවර්තනයක ඇති සම වචනයක්ම මුලින් කතාකළ හෝලියානු වචනයේ නියම අර්ථය ගෙන නොයන බවයි.

NT සඳීමේ සහ සම්ප්‍රේෂණයේ අදියර දහය¹²

ඓතිහාසික ජේසුස් වහන්සේ- වචන කථාකරන අතර ක්‍රියාත්මක සිදු කරනු ලබන්නේ ජේසුස් වහන්සේ මිනිසාට ජීවත් වූ කාලය තුළ ය.

වචන සම්ප්‍රේෂණය- ජේසුස් වහන්සේ පිළිබඳ සම්ප්‍රදායන් සහ විශ්වාසයන් මුල් ක්‍රිස්තියානි ප්‍රජාවන් විසින් වර්ධනය කර සම්මත කර ඇත.

ලිඛිත මූලාශ්‍ර- ජේසුස් වහන්සේගේ සමහර ආශ්වාදයන් සහ/හෝනියමන් සම්ප්‍රදාය කර මුල් ලිඛිත ලේඛනවල සටහන් කර ඇත.

ලිඛිත පඨ- තනි ලිපි, සම්පූර්ණ ශුභාංචි ආදිය, විශේෂිත අවස්ථාවන් සඳහා විශේෂිත පණිවිඩ සමඟ ලියා ඇත.

බෙදාහරිම- සමහර ලේඛන පිටපත් කර මධ්‍යධරණී මුහුදු පුරාසිටින අනෙකුත් ක්‍රිස්තියානි ප්‍රජාවන් සමඟ බෙදාහැරුනු ලැබේ.

එකතුව - සමහර කිතුනුවන් පවුල්ගේ ලිපි එකතු කිරීමට සහ විවිධ ශුභාංචි කිහිපයක් එකතු කිරීමට පටන් ගනී.

කණ්ඩායම්කරණය- ශුභාංචි හතරක්, ලිපි එකතු කිහිපයක් සහ තවත් පඨ කිහිපයක් බලයලත් ලියවිලි ලෙස පිළිගනී.

පරිවර්තනය- බයිබලානුකූල පඨ වෙනත් පරිච්ඡේද සහ නවීන භාෂාවලට පරිවර්තනය කර ඇත: ලතින්, සිරියක්, කෙප්ටික්, ආර්මේනියානු.

අර්ථ දැක්වීම- ශුද්ධ ලියවිල්ලේ අර්ථය විවිධ මට්ටම් වලින් විමර්ශනය කෙරේ: වචනාර්ථය, අධ්‍යක්ෂික, ඓතිහාසික, සමාජීය, ආදිය.

අයදුම්පත- ප්‍රජාවන් සහ පුද්ගලයන් ප්‍රණයාත්මක අරමුණු සඳහා NT භාවිතාකරයි: පූජනීය, සඳහන්කරණය, සකුමේන්තු, දේවධර්ම.

පරිවර්තකයන් සඳහාලබාගත හැකි ලේඛන

මෙම ලේඛන කෙටිස් තුනකට බෙදිය හැකිය:

- **අත්සන:** මුල් පෙළ ලියා ඇත්තේ කතෘවරයාගේම අතින් හෝඔවුන්ගේ පුද්ගලික අධිකාරණය යටතේ ලේඛකයෙකු විසිනි.
- **අත්පිටපත්:** 1456 දී ගුටන්බර්ග් ලතින් බයිබලය ප්‍රථමයෙන් මුද්‍රණය කරන තෙක් සියලුම බයිබල් පිටපත් හොඳින්ම මත අතින් පිටපත් කරන ලදී.
- **පරිවර්තන:** බයිබලය වෙනත් භාෂාවකට පරිවර්තනය කරන විට එය සමාජයෙන් පරිවර්තනය කරනු ලබන්නේ හෙබ්‍රෙව් සහ ග්‍රීක අත්පිටපත්, කර්සිව් සහ පිපිරස් වලිනි. කෙසේ වෙතත්, අතීතයේ සමහර පරිවර්තන පෙර පරිවර්තනයකින් උපුටාගන්නා ලදී. 1380 දී ජෝන් වයික්ලිෆ් විසින් පළමු ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනය ලතින් වල්ගේට් භාෂාවෙන් සකස් කරන ලදී. 10

ලිවීම එක්කෝ UNCIALS [සියලුම වචන කප් වල] විය.

නිතර නිතර

අසහස්නිතොට්ටස්උටෙහුස්සෙහිජනල්ස්තේයරයෙහුකරමින්තේක්තු විද්‍යුත්ලේඛන
සෙන්දෙවිර්ඕස්වු

හොඳ cursive [ද්‍රවන අනිත් ලියන ලද; එනම්, අපගේ අත් අකුරු].

නිතර නිතර අහනව *the terms autog*

raphs or originalsthey are referring to the

සත්‍ය ලේඛන *sent to the various schu*

මුලදී බෙහෝදෙනෙක් ලේඛන සලකුවේ සම්භව්‍ය ග්‍රීක භාෂාවන්; එනම්, හෙබ්රේගේ ඉලියඩ්.
කෙසේ වෙතත්, වසර ගණනකට පසුව, "සියවසේ ආරම්භයේ දී පමණ ඊජිප්තුවෙන් පසිරස්
දහස් ගණනක් සෙසාගන්නා ලදී. එහි පෙළු අර්ථය වන 'කෙති' ග්‍රීක් නම් ග්‍රීක භාෂාවක්
ප්‍රදර්ශනය කරන ලදී. නව ගිවිසුමේ විශ්වදූතීන් නව ගිවිසුමේ වඩි හරියක් ලියා ඇත්තේ
කෙසිනේ ග්‍රීක භාෂාවක් බව සෙසාගනීමට පටන් ගත්හ. , ග්‍රීක කවියන් සහ බේදවචකයන්
විසින් භවිතාකරන ලද ග්‍රීක වර්ගයට වඩාමිනිසුන්ගේ භාෂාව." 11

අත්පිටපත්, කර්සිව් සහ වෙනත් ලේඛන

බයිබලය සම්පූර්ණය කර පරිවර්තනය කළ ආකාරය ගන වෙළුම් ලියා ඇත. පරිවර්තන උත්සාහය
විවේචනය කරමින් තවත් ගණන් කළ නොහැකි තරම් ලියා ඇති අතර තවත් සමහරු විශිෂ්ට
ශිෂ්‍යත්වයට ප්‍රශංසා කරති. සමත්‍ය ජනයන්ගේ භාෂාව බයිබලය ලබාගනීමට ඔවුන් තුළ වූ
ආශාවේ ප්‍රතිඵලයක් ලෙස විද්වතුන් කිහිප දෙනෙකුට තම ජීවිත අනිමි වී හෝ ජීවිතවේදී මට සිදු
විය.

අත්පිටපත් 24,000කට වඩා (ග්‍රීක භාෂාවන් 5,000) ඇත. 1900 ගණන්වල නව ගිවිසුමේ කෙටස්
සමඟ අත්පිටපත් සියයකට ආසන්න ප්‍රමාණයක් සෙසාගන්නා ලදී. 1800 ගණන්වලදී, වෙනත්
අත්පිටපත් සෙසාගන්නා ලදී, පහත විස්තර කර ඇති වඩාත් වැදගත් ඒවා කිහිපයක්. 15

කෙණ්ඩක්ස් සයිනයිටිකස්. 16 මෙය කොන්ස්ටන්ටින් වෙන් ටිෂෙන්ඩෙෆ් විසින් සෙසාගන්නා
ලද්දේ සිනයි කන්ද පමුල පිහිටි ශාන්ත කතාරින් ආරාමයේ සිට ක්‍රිස්තු වර්ෂ 350 දී පමණ මුළු
නව ගිවිසුමම අත්තර්ගත කරමිනි.

කෙණ්ඩක්ස් වතිකානුස්. 17 මෙම අත්පිටපත 1481 සිට වතිකානු පුස්තකාලයේ තිබූ නමුත් 18 වන
සියවසේ මද භාගය වන තෙක් විද්වතුන්ට ලබාදී නොතිබුණි. හෙබ්‍රෙව් 9:15 සිට එළිදරව්වේ
අවසානය දක්වා සහ දේවගති ලිපි හර සම්පූර්ණ පරණ සහ අලුත් ගිවිසුම් ඇතුළත් වේ. බෙහෝ
විද්වතුන් කෙණ්ඩක්ස් වතිකානුස් සලකන්නේ නව ගිවිසුමේ වඩාත්ම විශ්වසදායක පඨයක්
ලෙසයි.

කෙණ්ඩක්ස් ඇලෙක්සන්ඩ්‍රිනස්. 18

පස්වන ශතවර්ෂයේ නව ගිවිසුමේ සියලුම අත්පිටපත් අඩංගු වන අතර ඒවා සමත්‍ය ලිපි සහ
එළිදරව්ව පිළිබඳ ඉතා විශ්වසදායක සක්ෂියක් ලෙස සලකේ.

කෙණ්ඩක්ස් Ephraemi Rescriptus. 19 අලුත් ගිවිසුමේ විශාල කෙටසක් අඩංගු නමුත් අර්ධ වශයෙන්
මකාදමාගන්නා ඵලයක් ලෙස දේශනා සමඟ ලියා ඇති තවත් පස්වන සියවසේ ලියවිලිකි. එය

පසුව ටිෂෙන්ඩෙෆ්ගේ දඩ් උත්සහයෙන් විකේතනය විය.

කෙණ්ඩක්ස් බෙස20 එම යුගයේ අනෙකුත් අත්පිටපත්වලට වඩාත් පසිත්ම වෙනස් පඨයක් සහිත ශුභරංචි සහ ක්‍රියාකාරී ගුණවත් පස්වන සියවසේ අත්පිටපත්.

කෙණ්ඩක්ස් Washingtonianus(The Freer Gospels ලෙසද හඳුන්වේ). 21

ශුභරංචි හතරම සහිත පස්වන සියවසේ අත්පිටපත - Washington DC හි Smithsonian ආයතනයේ තත්පත් කර ඇත

"15 වන සියවසට පෙර සහ ගුටන්බර්ග්ගේ මුද්‍රණයට පෙර, ඕනෑම කතියක සියලුම පිටපත් අත්පිටපත් ලෙස හඳුන්වනු ලබන අතර ඒවා අත්පිටපත් ලෙස හඳුන්වේ. සමහර අත්පිටපත් අතර පෙළෙහි යම් යම් වෙනස්කම් තිබුණද, සලකිය යුතු මූලික මූලධර්ම වෙනස්කම් නොමැත. අපට අද බයිබලය කෙරෙහි විශ්වාසය තබා ගත හැකිය. ඇත්තෙන්ම දෙවියන් වහන්සේගේ වචනය වීමට."

මළ මුහුදේ ලියවිලි

මළ මුහුදේ ලියවිලි දළ වශයෙන් ලේඛන 1000 කින් සමන්විත වන අතර, බෙහෙවින්ම ක්‍රි.පූ. 200 සිට ක්‍රි.ව. 68 දක්වා කාලය තුළ එසෙත්වරුන් විසින් ලියන ලද්දකි. 1947 සහ 1979 අතර ඊශ්‍රායලයේ මළ මුහුදේ වයඹ වෙරළේ වඩි කුම්රන් අසල ගුහාවලින් සෙසාගන්නා ලද හෙබ්‍රෙව් බයිබලයේ පඨ ඇතුළුව. 22 මළ මුහුද පෙර-දින කෙණ්ඩක්ස් සයිනයිටිකස් සහ කෙණ්ඩක්ස් වතිකානුස් (ක්‍රි.ව. 350) සහ හෙබ්‍රෙව් 9 වැනි සියවසේ අත්පිටපත, මුස්සර්ටික්පෙළ, 23

රෙපරමණ ප්‍රතිසංස්කරණය නිසාමිනිසුන්ගේ පෙණු භාෂාවලට බයිබලය පරිවර්තනය කිරීමේ වඩි වීමක් දක්නට ලැබුණි. කිං ජේම්ස් බයිබලයේ පරිවර්තකයන්ට මෙම අත්පිටපත් කිසිවක් නොතිබුණි.

Dick Sztanyo 1985 දී ලිවිය "ග්‍රීක නව ගිවිසුමේ MSS (අත්පිටපත්) 5,336 කට අධික ප්‍රමණයක් (සම්පූර්ණයෙන් හෝ අර්ධ වශයෙන්, බෙහෙවින් දුරට) දුනට ලැබී ඇතැයි කාර ඇත." 24 ... "ඊට අමතරව කෙණ්ටික්, ආර්මේනියානු සහ සිරියන් පෙෂිටේඩ්නි පර්ණ අනුවද 2,000 කට වඩා ඇත, ඒවායින් බෙහෙවින්ම දෙවන සහ තුන්වන සියවස් වලට අයත් වේ. එපමණක් නොව, අප සතුව ලතින් MS පිටපත් 8,000 ක් පමණ ඇත. මෙයට එකතු කරන්න. 'පල්ලි පියවරුන්ගේ' උපුටා දක්වීම් දහස් ගණනක් පුරණ අත්පිටපත් ගණන: ග්‍රීක අත්පිටපත් 5,000 ක්, ලතින් 10,000 ක් සහ තවත් 9,000 ක් - නව ගිවිසුමේ අත්පිටපත් හෝ කෙණ්ටික් 24,000 කට වඩා වඩි ප්‍රමණයක් ඇත. මේවා මුල් පිටපත්වලින් වසර 100 සිට 300 දක්වා කාලයකට අයත් වේ. 25 "අද බෙහෙවින් අත්පිටපත් ඇති බවට සකයක් නැත.

පහත සඳහන් කරුණු සලකා බලන්න:

වෙනස්කම් අක්ෂර වින්‍යාසයේ හෝ වින්‍යාසකරණය ගෙනෙන ඒවායේ දෙස වලින් සමන්විත බව සෙසා ගන්නා ලදී; ලිඛිත සංඛ්‍යාමගින් නිවැරදි කරන ලද සංඛ්‍යාවල සමහර වරද; සහ පහසුවෙන් ගණන් ගත නොහැකි වෙනත් සමහර වෙනස්කම්; නමුත් කිසිම පිටපතක මෙම වරද උරුමක්කරුවන්ගේ අයිතිවිසිකම්වලට බලපෑම් නැත. කමන්ත ලියා ඇති අත්පිටපතක කණ්ඩා වලදී සියලුම පිටපත්වල නිරූපණයන් හරියටම සමාන විය. එහි ප්‍රතිඵලය වූයේ ඔවුන් සියල්ලන්ටම තෘප්තිමත් වන පරිදි වන්න බෙදාදීමත්, මුල් පිටපත පමණක් සංරක්ෂණය කර තිබුණු වඩාත්ම සියලුම කමන්ත ක්‍රියාත්මක කර ඇති බවටත් ඔවුන්ට විශ්වාසයක් තිබීමයි. මක්නිසාද යත් තනි උරුමක්කරුගේ අවශ්‍යතාවය මත එය විකති කර තිබිය හැකි නමුත්,

පිටපත් දෙණ් සහිත වුවද, ඒවාය නෙහක. ඉතින්, අලුත් ගිවිසුම සමඟ. පිටපත් වල දෙණ් සෙසා ගනීම විමසුමට තුඩු දුන් අනතුරු ඇඟවීමක් විය,

පරිවර්තන ක්රියාවලිය

දන් පරිවර්තනය සඳහාමෙම අත්පිටපත් භාවිතාකිරීමේ විශ්වසය තහවුරු වී ඇති බවින්, වෙනත් භාෂාවලට (භාෂාවලට) පරිවර්තනය කිරීමේ ඉතාසංකීර්ණ කාරණය ආරම්භ කළ හැකිය. පරිවර්තකයන් තීරණය කළ යුත්තේ:

- මුග්ධ ප්‍රකාශනයක් ලෙස එකට ගත යුතු වචන හොඳින් බණ්ඩ මෙන්වද?
- ලඟිත භාෂාව නියම වචනය කුමක්ද?
- වචනය සක්‍රියද නිෂ්ක්‍රියද? එය අතීත, වර්තමාන හෝඅනාගත කාලයද?
- වචනයේ මනෝභාවය දර්ශක, අනුපූරක සහ අත්‍යවශ්‍යද?
- පරිවර්තනයේදී භාවිතකළ යුතු ක්‍රමවේදය, පරිවර්තන න්‍යායන් මෙන්වද?
- නව ගිවිසුම සඳහාකුමන MSS භාවිතකළ යුතුද, වඩිම පිටපත් ඇති MSS, පරිණතම අත්පිටපත හෝපරිවර්තකයන් වඩිම විශ්වසදයක ලෙස සලකන එකද? එමිඵස්ඵස් යනු නිශ්චිත පිටපත් නෙහව්, වසර ගණනක් පුරාපතිරී ඇති අතර, මුල් ලේඛකයන්ගේ මතකයෙන් උපුටාගනිමි පමණක් විය හැකිය.
- කුමන පරිවර්තන රීති අනුගමනය කරන්නේද නතහෙත් නව ඵ්වස්ඵෂිත කළ යුතුද?

සංවිධානමක, විශ්ලේෂණය, වර්ගීකරණය සහ සංසන්දනය

ඕනම සඛාපරිවර්තනයක් ආරම්භ කිරීමට පෙර නීති එකඟ විය යුතු අතර ලේඛන විය යුතුය:

1. පෙළ පවුල්වලට සමන ගෙලීන් සහ ව්‍යාකරණ සහිත සමූහ ලිවිමි.²⁷

A. බයිසන්තියනු හොඳ්ගනහිර - දහවන සියවස, කිං ජේමිස් අනුවදය (KJV)
පරිවර්තකයන් විසින් භාවිතකරන ලද මූලික පඨය.

B. බටහිර - බෙහෙවිට අවම විශ්වසනීය සහ වඩිම මතහේදන්මක.

C. සිසේරියන් - ඔර්ජන් සිසේරියට ගෙන එන්නට ඇත

ඩී. ඇලෙක්සන්ඩ්‍රියන් - ඊජිප්තුවේ ඇලෙක්සන්ඩ්‍රියා ලේඛකයන් විසින් සහ RSV
පරිවර්තකයින් විසින් මූලික පෙළ ලෙස භාවිතකරන ලදී

1) වතිකානුව හොඳ MSS (හතරවන සියවස)

2) Sinaiticus හොඳ Alpha MSS (හතරවන සියවස)

E. කෙස්ටික්

F. ලතින් වල්ගේට් (ජෙරෙමී පස්වන සියවසේ පරිවර්තනය - කතෝලිකයන්).

G. Syriac හොඳ Peshitto (සමහර විට දෙවන සියවසේ MSS).

එව්. "පල්ලි පියවරුන්ගේ" බහුල ලියවිලිවල ඇති උපුටාදක්විමි.

2. අත්පිටපත් අධ්‍යයනය කරන්න, "පෙළ විවේචනය", එමිඵස්ඵස් දෙකක් හරියටම සමන නෙහන බවින් බෙහෙව්එමිඵස්ඵස් වෙනින් විවලා කියවිමි භාවිතාකරමින් පෙළ පවුලකින් සම්පදනය කරන ලද මුල් පෙළ ප්‍රතිනිෂ්පදනය කිරීමේ අරමුණින්. මෙම ක්‍රියාවලිය ග්‍රීක පඨයක් හොඳ්ගයක් ඇති කරයි.

පෙළ වර්ග

A. බයිසන්ටයින් - එහි ආධර්කරුවන් විසින් බහුතර පඨය ලෙස හඳින්වෙන

බයිසන්තියනු පඨයෙන් ලබනගන KJV හි භාවිතවේ. එය Textus Receptus ලෙසද හඳින්වේ.

- B. Westcott-Hort - සංගෘහිත සම්මත (RSV), ඉංග්‍රීසි සම්මත (ESV) සහ ඇමරිකානු සම්මතයේ (ASV) භාවිතාකරන ඇලෙක්සන්ඩ්‍රියානු පඨයෙන් උපුටාගන්නාලදී.
- C. Eclectic - "හෙදම සක්ෂි" ප්‍රවේශය භාවිතාකරන අතර ASV 28 සිට පරිවර්තන මගින් භාවිතාකරයි

“1841දී ඉංග්‍රීසි Hexapla New Testament මුද්‍රණය කළා මෙම පඨමය සංසන්දනය කිරීමේ මෙවලම සමන්තර තීරුවල පෙන්වයි: 1380 Wycliffe, 1534 Tyndale, 1539 Great, 1557 Geneva, 1582 Rheims, සහ 1611 King James මුළු නව ගිවිසුමේ අනුවද, මුල් ග්‍රීක පිටපත පිටුවේ ඉහළින්ම ඇත. 19 වන ශතවර්ෂයේ අග භාගය වන විට ඉතාහෙද ග්‍රීක නව ගිවිසුම පඨ තුනක් තිබී ඇත: ටෙගල්ස්, ටිෂෙන්ඩෝගේ සහ වෙස්කෝව් සහ හෙබ්ට්ගේ. පෙර ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනවල භාවිතා වූ Textus Receptus වලින් මෙම පඨයන් බෙහෝපෙයින් වඩා දියුණු කර ඇත. ඒ වන විට විවිධ හෙබ්‍රෙව් වචනවල සහ ග්‍රීක වචනවල තේරුම ගත බෙහෝදේ ඉගෙනගෙන තිබුණි” 29

අද එක්සත් බයිබල් සංගමයේ UBS 4 වන සංස්කරණය. සහ නෙස්ලේ හි 27 වන සංස්කරණය. පරිවර්තනය සදහාසමනයෙන් භාවිතාකරන ග්‍රීක පඨ වේ.

3. රීති ස්ථාපිත කරන්නකුමන පෙන් හෝලේඛන ඇතුළත් කළ යුතුද සහ/හෝකුමන ඒවද යන්න තීරණය කිරීමටබහුරු කළ යුතුය.

- a. ලිඛිතව පහදිලිව හෝභාංගයෙන් දෙවියන් වහන්සේගේ වචනය යයි පවසිය යුතුය.
- b. එය එළිදරව් කිරීමේ අරමුණු සදහාදෙවියන් වහන්සේගේ නියෝජිතයන් ලෙස සහතික කර ඇති අය විසින් ලියන ලද්දක්ද?
- c. එය සත්‍යද සහ දන්නාසත්‍ය ලේඛනවලට පටහනි නොවේද?
- d. එය (එනම්, එකතු කිරීම, කියවීම සහ භාවිතාකිරීම) දෙවියන් වහන්සේගේ සෙනඟට (පර්ණ ර්ග්‍රහලය, නව පල්ලියේ) සංයුතියෙන් පසු වහම ලබුණිද?
- e. එය ලියැන්නේ බලධරී ලේඛකයෙකු, පල්ලියේ මුල් ගලක් හෝසිදුවීම් ඇසින් දුටු සක්ෂිකරුවෙකු විසින්ද?
- f. වෙදිනාකරන සිදුවීම් ගත දන්නාඅයට ඒවැර්ක්ෂකිරීමට අවස්ථාවක් තිබේද? පරීක්ෂා කළ හකි වීමට නම්, ඒවැර්චුන්ගේ සත්‍යතාව විනිශ්චය කරන අයගේ ජීවිත කලය තුළ සිදු වී තිබිය යුතුය. 30

පහත ලිඛිස්තුගත කර ඇති උදාහරණ බෙහෝකිසිබල්වල බහුරු කර ඇති නමුත් නවත් බෙහෝ දේ ඇත. 31මේවෘමසේ සඟරා කළ හකු.

- a) ප්‍රමද වඩයි ලියැන
- b) අපෙස්තුළුවරයෙකු හෝසම්පතමයෙකු විසින් ලියන ලද්දක් නොවේ
- c) දන්නාසත්‍ය ලේඛනවලට පටහනියි (මිථ්‍යාදෂ්ටික).

Apocryphaහෙබ්‍රෙව් අනුවද නොමිනි ග්‍රීක සෙප්ටුඅජින්ට් අත්පිටපත් වලින් විය. 32

ක්ලෙමන්ට්ගේ ලිපිය I ක්‍රි.ව. 95-6 පමණ රෙඹු පල්ලියේ නමින් ලියැනි අතර සමහර මුල් කථනානිකල් ලිඛිස්තුවලට ඇතුළත් විය. Clement I යනු කතනය තුළ නොමිනි පර්ණතම ක්‍රිස්තියානි අත්පිටපතයි. මෙම ලිපිය දැන් "අපෙස්තලික පියවරුන්" නම් අත්පිටපත් සමූහයක කෙටිසක් ලෙස වර්ගීකරණය කර ඇත, ප්‍රේරිතයන් සහ යේසුස් ක්‍රිස්තුස්ගේ

ජීවිතය ඇසින් දුටු අනෙකුත් සක්ෂිකරුවන් තවමත් ජීවත්ව ඇතර සිටියදී ලියන ලද අත්පිටපත් සමූහයකි.

දිරඝත්වීම: ප්‍රේරනයන් දෙළඹී දෙනාහරහාපැනිත්ට ස්වමිත්ගේ ඉගන්වීම. ඩිඩවේ යනු පූජනාමය හඬනාතනකරන එහි දිව්‍ය සත්ප්‍රසාද සේවය සදහාප්‍රසිද්ධ සදාචාරාත්මක උපදෙස් සහ පල්ලි භාවිතයේ අත්පොතකි. 1875 දී කොන්ස්ටන්ටිනෝපල්හි ශුද්ධ සෙපුල්වර්ගේ ජෙරැසලමේ ආරමයේදී එය නවත සංස්කරණයක් ඩිඩවේ සියවස් ගණනකින් "අනිමි" විය. ක්ලෙමන්ට් I මෙන්ම, ඩිඩවේ ද දන් "අපෙස්තලික පියවරුන්" නමින් හඳින්වෙන අත්පිටපත් සමූහයක කෙටසකි, එය "පල්ලි පියවරුන්" නම් විශාල කණ්ඩායමක පරිණතම ලේඛන වේ.

ජස්ටින් මරියර්ගේ පළමු සමඛ: ජස්ටින් මරර් යනු වඩක් ප්‍රසිද්ධ ක්‍රිස්තියානි ක්ෂමලාසනයන්ගෙන් කෙනෙකි (ඇදහිල්ලේ ආරක්ෂකයින්). ඔහු උපත ලබුවේ ක්‍රිස්තු වර්ෂ 100දී පමණ සමර්ගේ ෂෙකෙම්හිදීය. 130 දී පමණ ඔහු ක්‍රිස්තියානි ආගමට හරිණි. ජස්ටින්ගේ කති දන් "පල්ලි පියවරුන්" නම් අත්පිටපත් සමූහයක කෙටසකි. ඔහුගේ පළමු සමඛ ඉල්ලීම ක්‍රිස්තියානීන්ට එරෙහිව එල්ල වී ඇති විවිධ චෝදනාලින් ඔවුන් ප්‍රතික්ෂේප කිරීමට සහ ක්‍රිස්තියානි ආගම සබරණිකරණය කිරීමට උත්සාහ කරයි.

තෙමස්ගේ සුවිශේෂයම්ථාසූඡික ලෙස නම් කරන ලද කණ්ඩායමකින් බිහි වූ පොතක උද්භාරණයකි. එය දෙතවැනි ලියවිල්ලකි. 1945 දී ඊජිප්තුවේ නග් හම්මඩ් හිදී සෙසහන් ක්‍රිස්තියානි දෙතවැනි අත්පිටපත් අතුරින්, තෙමස්ගේ සුවිශේෂය කණ්ඩායමක් පෙන් සමඟ වඩන්ම සමතකම් දක්වයි. එය සේපුස්වහන්සේගේ කියමන් 114ක (ලෙසිය) එකතුවකි, බෙහෙවණයක් බයිබලයේ සහ අනෙකුත් විද්වතුන් විසින් ක්‍රිස්තුස්වහන්සේගේ සබැ කියමන් ලෙස සලකන ඒවච සමත ඒවා වේ. තෙමස් ලියා ඇත්තේ ක්‍රිස්තු වර්ෂ 140 (ක්‍රිස්තියානි හෝපෙසු යුගය) පමණ සිරියාවේදී විය හැකිය.

තෙමස්ගේ දුදරු ශුභරංචිය එය ආරම්භ වන්නේ පස් හවිර්දි ජේසුස් වහන්සේ මඩෙන් ගේ කුරුල්ලන් දෙළඹී දෙනෙකු සඳීම පිළිබඳ කතාවකිනි. ඔහු අත්ප්‍රථි ගසයි; ඔවුන් ජීවයට පමුණ පියසර කරති. ලස්සන කතාවක් හඬයි ඊලග කතාවද ජේසු ළමය කෙල්ලෙකුට ශාස කරලාභව මලවෙන්න හදනවාපසුව තවත් දරුවෙකු ඔහුගේ උරහිසේ හඬී ඔහුට පහර දුන් විට සේපුස් කෙසියට පත් විය! දෙවන සියවස තරම් පරිණ විය හැකි මෙම ශුභරංචිය තෙමස්ගේ දෙතවැනි ශුභරංචියට වඩා වෙනස් පෙනෙයි.

ආදම් සහ ඒවගේ ජීවිතය: උත්පත්ති පෙණත් ඇති දේට වඩා මවිල්ල පිළිබඳ සවිස්තරාත්මක කථාවක්, මෙම පෙණතහි ඊර්ෂ්‍යාව ඇති දේවදූතයන්, වඩා වඩා සර්පයෙකු සහ ඒවගේ දෂ්ටිකෙණ්ණයෙන් කරුණුවෙන් වචිම පිළිබඳ වඩි විස්තර ඇතුළත් වේ.

ජුබිලි පොත: මෙම අපහදිලි හෙබ්‍රෙව් පඨය සියවස් ගණනකින් පුරාණිතුවන් පිඩඛට පත් කළ ප්‍රශ්නයකට පිළිතුරක් සපයයි -- ආදම් සහ ඒවට සිටියේ පුතුන් පමණක් නම් සහ වෙනත් මිනිසුන් නෙසිටියේ නම්, මනුෂ්‍යත්වය බිහි කළේ කවුද? ආදම් සහ ඒවට දරුවන් තව දෙනෙකු සිටි බවත් කඟින්ගේ බල සෙහෙහසුරිය වූ අවන් ඔහුගේ බිරිඳ වූ බවත් මෙම පඨයෙන් හෙළි වේ. මනුෂ්‍යත්වය උපදින්නේ ව්‍යභිවරයෙන් ය යන අදහස රැඩිකල් සහ මිථ්‍යාසූඡික විය හැකිය.

ඒතෙක්ගේ පොත: මෙම පොත නූතන යුගයේ ක්‍රියාමුඛ චිත්‍රපටයක් මෙන් කියවන අතර, වටුණු දේවදූතයන්, ලේ පිපඹිත යෙඨියන්, වඩ වඩාත් දෙණ සහිත මනුෂ්‍යත්වයේ නිවහන බවට පත් වූ පඨවිය සහ බෙහෙවණිටහිර බයිබල්වල ස්ථානයක් ප්‍රතික්ෂේප කළද ලබාදිය

යුතු දිව්‍ය විනිශ්චයක් ගත කියයි; එය ඉතියෙසීයා කිතුනුවන් විසින් සියවස් ගණනක් තිස්සේ භවිතාකර ඇත. මෙම පෙණත් විශාල කෙටස් මළ මුහුදේ ලියවිලිවල කෙටසක් ලෙස සෙසුගෙන ඇත.

ජේම්ස්ගේ ප්‍රභවචක්ෂලියනය: මෙම පෙන කතා මරිය තුමියගේ ජීවිතය, ඇගේ දෙමසියන්, ඇගේ උපත සහ ඇගේ යෙමනය, නව ගිවිසුමේ ශුභථව වල දක්නට නෙලනු ලබන නමුත් බෙහෝමුල් කිතුනුවන් විසින් ආදරය කරන ලද කථන්දර ඉදිරිපත් කරයි.

මරියගේ ශුභථවය: මෙම දෙනවදී පමණෙන් හෙළි වන්නේ මරියා මග්දලේනා ප්‍රේරිතවරියක්, සමහරවිට ප්‍රමුඛ පෙළේ අපෙක්ෂාව වරියක්, ගණකකක් නෙවන බවයි. බයිබලයේ සමහර පමණක් ක්‍රිස්තියානි ප්‍රජාව තුළ කන්තකින්ගේ හඬ ප්‍රතික්ෂේප කරන බවක් පෙනෙන්නට තිබුණද, මෙම පමණ පල්ලියේ කන්තකින්ගේ භූමිකාව පිළිබඳ විවේචනයට තුඩු දෙයි.

නිකොලෝමස්ගේ ශුභථවය: මෙය යේසුස්ගේ නඩු විභාගය සහ මරණයට පත් කිරීම සහ ඔහු නිරයට බිහිවීමේ කතාවයි. මෙම ශුභථවයට අනුව ගලවුම්කරුවා සතන් කෙරෙහි තම බලය තහවුරු කරන්නේ ආදම්, යෙසුස් සහ ආබ්‍රහම් වනි කුලදෙවුවන් නිරයෙන් නිදහස් කරමිනි.

ජේතස්ගේ එළිදරව්ව: ජේතස්ගේ එළිදරව්ව දුෂ්ට ක්‍රියාකරන්නන්ට දඩුවම්වලින් මිදීමට මඟියක් ඇති බව යෙෂුසා කරන අතර එළිදරව්වේ තර්ජනය දෙවියන් වහන්සේ මිනිසුන්ව සදබරන්මක ජීවිතයක් ගත කිරීමට සහ අඩු පව් කිරීමට බිය ගන්වීමට මඟියක් බව අඟවයි.

4. පරිවර්තන න්‍යායන් හෙතෙමින්ම සුදුසු යයි සලකන ක්රම තීරණය කළ යුතුය.

- A. ඉතාලිකතාවයෙන් (වචන භවිතයේ ව්‍යාකරණ ආකෘතිය, වක්‍ය ව්‍යුහය සහ අනුකූලතාව රදවන භූමිමට උත්සාහ කිරීම). Young's Literal Translation සහ Interlinear Bibles උද්භාරණ වේ
- B. නවීකරණය කරන ලද වචනතාවයෙන් හෙතෙමින් සමානත්මතාවය - වචනයෙන් වචනය.
- C. ගතික සමානත්මතාවය - වින්තනය සදහා සිතීම. ගතික සමානත්මතාවයට මෙම න්‍යාය හා සම්බන්ධ වඩා ආත්මියත්වයක් සහ පරිවර්තනයක් ඇත, එය සමහර දඩි විවේචනවලට දසක වන නමුත් සමානායෙන් කියවීමට වඩා සහසුය.
- D. අනවශ්‍ය ලෙස නිදහස් (පරිවර්තකයන්ගේ මතය පරිවර්තකයන්ගේ අදහස පරිවර්තකයන්ගේ අදහස ලෙස අර්ථ දක්වීමට සුළු හෙතෙමින් සිදු සලකිල්ලක් නොමැතිව).
- E. භාෂමය හෙතෙමින් සත්තම ස්වභාවික සමාන පරිවර්තනය

5. **අත්පිටපත් පෙළ පවුල සහ භවිතාකිරීමට පෙළ වර්ගය.** පවතින පරුෂිම අත්පිටපත් භවිතාකළ යුත්තේ කුමන අත්පිටපතද; උදා ක්‍රි.ව. 350 ට ආසන්න ඒවා හෝ බෙහෙවින් පවතින නමුත් බෙහෙවින්ම පසුව ඇති පිටපත්?

6. **මුල් වචන සහ අර්ථයන් සත්‍යව සිටින්න.** ලබාගන්නා භාෂාවේ බෙහෙවින්ම මග්දලා කරන භාෂාව මෙන් විවිධ අර්ථයන් ඇත. එබැවින්, මුල් පිටපතේ අර්ථය ගෙනහැර දක්වීමට භවිතා කළ යුතු, ලබන භාෂාවේ වචනම සුදුසු වචනය තීරණය කිරීමේදී බෙහෙවින් සිතාකිලිය යුතුය. පෙර සහ වත්මන් පරිවර්තනවල එක් උද්භාරණයක් නම් ග්‍රීක වචනය වන බස්ටියෝ යන්නෙහි අර්ථය වන්නේ ගිල්වීම, ගිලීම හෙයින්වීම (භූමි කිරීම) යන්නයි. එය ගිල්වීම, වත්

කිරීම හෝ ඉසිය ලෙස පරිවර්තනය කළ යුතුද? මෙම අවස්ථාවෙහිදී, පරිවර්තකයින් පරිවර්තනය නෙකිරීමෙන් දේශපාලන බලපෑම්වලට යටත් වූ නමුත් ග්‍රීක වචනය අක්ෂර පරිවර්තනය කිරීමෙන් බව්තීස්ම කරන්න යන නව වචනයක් නිර්මාණය කළහ. මෙම නව වචනය එහි අර්ථය තුළ වත්මන් භාවිතයන් ඇතුළත් කිරීමට ඉඩ ලබාදුන්නේය. එබවින් බලපෑම් සහ දේශපාලනය අවංකභාවය ජය ගත්තේය.

මුග්ධ ප්‍රකාශන තේරුම් නොගත හෙත් ගවළ ඇති කළ හක, උදා "fox in the hen house" යන ඉංග්‍රීසි වාක්‍ය බණ්ඩය හිවලින් හොඳින් නිවස සමඟ කිසිදු සම්බන්ධයක් නැත. මරු කරන භක්ෂව එවන ප්‍රකාශන භාවිතාවන බව යමෙකු නොදන සිටිය හකිය. එසේම, UNCALS හෝ cursives අත්පිටපත්වල හිස් හෝවිරම ලකුණු නෙතිබු බවින්, "godisnowhere" වන අකුරු වලකින් "දෙවියන් වහන්සේ කෙසේවත් නැත" හෝ දෙවියන් වහන්සේ දුන් මෙහි සිටී" යන්න අදහස් කළ හකිය. සන්දර්භය විසින් නිවර්තන දේ තීරණය කළ යුතුය.

වචනයට වචනය පරිවර්තන දූෂකරණ³

විවිධ භක්ෂවලට වෙනත් භක්ෂවලට නොසම්මත විවිධ මනෝකමයන් සහ ආනතීන් ඇති බවින් වචනය සඳහාවචනය පරිවර්තනය කළ නොහක. නිදසුනක් වශයෙන්, 1 කොරින්ති 16: 8-9 හි මෙසේ සඳහන් වේ: "නමුත් මම පෙන්නකෙසේන දිනය දක්වා එපිසයේ රැඳී සිටිමි, මක්නිසද යත් එලදසී වඩ සඳහාභිලාෂ දෙණක් මට විවත වී ඇති අතර මට විරුද්ධ වන බෙහෙව්දෙනෙක් සිටිති" (NIV).

වචනයෙන් වචනය: පෙන්නකෙසේන දිනය දක්වා එපිසයේ දිගටම පවතිනු ඇත. මට විශල හා එලදසී දෙණක් විවත වූ අතර බෙහෙව්විරුද්ධවදිත්.

සමහර විට ග්‍රීක ශුභරංචි හෝරුපක නිසාඉංග්‍රීසියෙන් වචනථ්ථ පරිවර්තන තේරුමක් නත. ක්‍රියා 17:18 (GWT) සමහර එපිකියුරියනු සහ ස්ටොයික දර්ශනිකයන් ඔහු සමඟ සකච්ඡාකලා සමහරු ඇහුවා "මෙකක්ද මේ බබ්ලිං මෙඩිය (ශුක්‍රණු-බීජ අනුලන්තා බබ්ලර් හොඹිපද්‍යකරය) කියන්න හදන්නේ?" වෙනත් පරිවර්තන සඳහන් කරයි: "ඔහු විදේශ දෙව්වරුන් ගන කතා කරනවාටගේ." දර්ශනිකයන් මේ දේවල් කීවේ පවුල් සේසුස් ගන ශුභරංචිය ප්‍රකාශ කළ නිසන් මිනිසුන් නවත ජීවත් වන බව පවසු නිසන් ය.

1 තෙසලෝනික 4:4 (NIV) ...ඔබ සමු කෙනෙකුම තම ශරීරය (Skeuos ktaomai en hagio) ශුද්ධ භාගෙචනීය ආකරයෙන් පලනය කිරීමට ඉගෙන ගත යුතුය. [skeuos, (යනුචක්, උපකරණයක්, ගඟ උපකරණ, ගඟ උපකරණ) ktaomai (ලබාගනීමට, අත්පත් කර ගනීමට, අයිති කර ගනීමට, ලබාගනීමට, සන්නකයේ තබාගනීමට, සපයීමට, මිලදී ගනීමට) en (ගන, පසු, විරුද්ධ, පණ, තුළ, සම්පූර්ණයෙන්ම, අතර, ලෙස, දී, පෙර, අතර) hagio (පවිත්රත්වය; ශුද්ධකම, විශුද්ධිකරණය, ගෙචය පූර්වදර්ශය)]

සමහර වචනවල සන්දර්භය අනුව වෙනස් අර්ථ ඇත. උදාහරණයක් ලෙස, ග්රීක වචනය splagchnon - බඩවල්, බඩවල්, සෙනෙහස, දයඩ, අනුකම්පඩ.

උදාහරණයක් ලෙස ක්‍රියා 1:18 හි සඳහන් වේ (NIV) "ඔහුගේ දූෂටකමට ලබුණු විපකයෙන් යුදස් කෙනක් මිල දී ගත්තේය. එහිදී ඔහු හිස ඔසවමින් වටී, ඔහුගේ ශරීරය පිපිරී, ඔහුගේ සියලු බඩවල් (ස්ප්ලග්ක්නෙන්) පිටතට ගලාගියේය" සහ පිලිප්පි 1:8 (KJV) පවසන්නේ "දෙවියන් වහන්සේ මඟ් වර්තඩයි, මම ඔබ සියල්ලන්ම පේසුස් වහන්සේගේ බඩවල්වල (ස්ප්ලග්ච්නෙන්) කෙසෙමණ ආශාකරනවද? සේසුස්."

බයිබල් විග්‍රහයින් පරිවර්තනයේ නවීකරණය කරන ලද වචනාථ න්‍යාය, සර්ග පෙළ වර්ගය සහ ඇලෙක්සන්ඩ්‍රියානු පෙළ පවුල භාවිතාකරමින් පරිවර්තනය මත විශ්ලේෂණය තබමට නමුරු වෙති. කෙසේ වෙතත්, NKJV විසින් බයිසන්තියානු පවුල, බයිසන්තියානු වර්ගය සහ නවීකරණය කරන ලද වචනාථ න්‍යාය භාවිතා කළ අතර, ASV විසින් ඇලෙක්සන්ඩ්‍රියානු හොඹටහිර පවුල, වෙස්ට්කෝට්-හොඹට් වර්ගය සහ නවීකරණය කරන ලද වචනාථ න්‍යාය භාවිතා කළ අතර NIV ඇලෙක්සන්ඩ්‍රියානු හොඹටහිර පවුල, Westcott-Hort වර්ගය සහ ගතික භාවිතා කළේය. සමානත්මතායය. ගතික සමානත්මතාය පරිවර්තන න්‍යාය වඩාත් ආත්මීය වන අතර පරිවර්තනයට නමුරු වේ, එබැවින් අඩු විශ්ලේෂණයක ලෙස සලකේ.

මුල් පරිවර්තන

පළමු පරිවර්තකයින් ආරම්භ වූයේ "අපේක්ෂාලීක පියවරු" සහ මුල් "පල්ලි පියවරුන්ගේ" අත්පිටපත්, කෙටස් සහ ලේඛන කිහිපයකින් ඔවුන් බෙහෙවින් ප්‍රේරිතයන්ගේ ලේඛනවලින් උපුටාගත් බවිනි. වසර ගණනාවකට පසු බෙහෙවින්ම මතර ලේඛන සෙසාගනීම නව සහ වඩිදියුණු කරන ලද ග්‍රීක පෙළට හේතු වූ අතර එය සමානායයෙන් සමහර මතභේදාත්මක ඡේද හොඹවන පහදීලි කරන අතර අනෙක් ඒවායන සක මතු කරයි.

නව ගිවිසුමේ මුල් පරිවර්තනවලට ඒවා පරිවර්තනය කරන ලද ග්‍රීක අත්පිටපත් පිළිබඳ වදාගත් අවබෝධයක් ලබාදිය හැකිය. 13

180 ක්රි.ව. ග්‍රීක භාෂාවෙන් නව ගිවිසුමේ මුල් පරිවර්තන ලතින්, සිරියක් සහ කෙස්ටික් අනුවදාවලට ආරම්භ විය.

195 ක්රි.ව. ලතින් භාෂාවට පරුණි සහ නව ගිවිසුමේ පළමු පරිවර්තනයේ නම පරුණි ලතින් ලෙස හඳුන්වේ. ගිවිසුම දෙකම ග්‍රීක භාෂාවෙන් පරිවර්තනය කර ඇති අතර අද පිටපත් නෙමුන. 160-220 පමණ උතුරු අප්‍රිකාවේ ජීවත් වූ සහ දේවධර්මය පිළිබඳ නිබන්ධන ලියා ඇති පල්ලියේ පියතුමා වන ටර්ටුලියන් විසින් පරුණි ලතින් භාෂාවෙන් කෙටස් උපුටාදක්වීම් වලින් සෙසාගන්නා ලදී.

300 ක්රි.ව. පරුණි සිරියක් යනු නව ගිවිසුම ග්‍රීක භාෂාවෙන් සිරියක් භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීමකි [ඇසිරියාවන් මඟරායිට් සහ කල්දියන් සඳහා විය හැකි ආර්මේනියානු උපභාෂාවකි.(rd)].

300 ක්රි.ව. කෙස්ටික් අනුවදා: ඊජිප්තුවේ උපභාෂාහතරකින් කෙස්ටික් කතාකරන ලදී. මෙම උපභාෂාහතරටම බයිබලය පරිවර්තනය කර ඇත.

380 ක්රි.ව. පරුණි ලතින් භාෂාවද ඉතාලිය ලෙස හඳුන්වනු ලබුවේ විශ්ලේෂ කළ නොහැකි බවයි. "මේ කලය වන විට එකිනෙකට වෙනස් පරිවර්තන රණියක් පවතින අතර, අවශ්‍ය වූ විට අභියචනයක් ඉදිරිපත් කළ හැකි අණ දෙන අධිකාරියක් කිසිවකුට නොතිබුණි. එය පවතින පරිවර්තනවල පවතින අවුල් සහගත තත්ත්වය සහ ඒවගේ අපගමනය සලකා බලීමයි. සහ වෙනස්කම්, [පෘෂ්ඨම] ඩමසස් විසින් පෙරෙමිව ඔහුගේ කණියට පත් කිරීමට සහ පෙරෙමි එය භග් ගනීමට යෙමු කළේය." 14

"බෙහෙවින්ග්‍රහයන් විශ්ලේෂ කරන්නේ අළුත් ගිවිසුමේ සියල්ල මුලින් ග්‍රීක භාෂාවෙන් රචනා වී ඇති බවයි. ප්‍රධාන පෙළ සම්ප්‍රදායන් තුන සමහර විට බටහිර පෙළ වර්ගය, ඇලෙක්සන්ඩ්‍රියානු පෙළ වර්ගය සහ බයිසන්තියානු පඨ වර්ගය ලෙස හඳුන්වේ. අත්පිටපත්, වෙනත් භාෂාවල පරුණි

අනුවද කිහිපයක් ද ඇත, ඒවගින් වඩාත් වදගත් වන්නේ සිරියන් (පෙෂිට්ටාසහ ඩයටෙසරෙන් ශුභාංචි සංහිදියාව ඇතුළුව) සහ ලතින් (වෙටස් ලිට්නාසහ වල්ගේට් යන දෙකම) ය.

"විශ්වදේව් කිහිප දෙනෙක් ඇරමයික ප්‍රමුඛත්වය විශ්වස කරති - ග්‍රීක නව ගිවිසුමේ කෙටස් ඇත්ත වශයෙන්ම ඇරමයික මුල් පිටපතක, විශේෂයෙන් මතෙව්ගේ සුවිශේෂයේ පරිවර්තනයකි. මෙයින් කුඩාසංඛ්‍යාවක් සිරියන් පෙෂිට්ටාමුල් පිටපත නියෝජනය කරන බව පිළිගන්නා අතර, බෙහෙත්දෙනෙක් එය පිළිගනී. මුල් පිටපත ප්‍රතිනිර්මාණය කිරීම සඳහා වඩාත් විවේචනාත්මක ප්‍රවේශයක්."

"4 වන ශතවර්ෂයේ දී, ලතින් භෂාව පෙසු භෂාව ලෙස ග්‍රීක් වෙනුවට ආදේශ කිරීමට පටන් ගත්තේය. ලතින් පරිවර්තන කිහිපයක්, බෙහෙත්වට සමාදාය, සංසරණයට කන්දු විය. පල්ලියට නිල පරිවර්තනයක් අවශ්‍ය විය.

ලතින් වල්ගේට්

"දමස්ස් පෂ්තුමත්ම කථ්යය ඔහුගේ දේවධර්ම උපදේශක සහ සමහර විට එවකට සිටි වඩාත්ම උගත් මිනිසා වූ ජෙරෙමිට පවරුවේය. ජෙරෙමිගේ පරිවර්තනය, ලතින් වල්ගේට් (අශිෂ්ට හෝපසු අර්ථය) ලෙස හඳුන්වූ අතර එය මධ්යකාලීන යුගයේ බයිබලය බවට පත් විය."

ජෙරෙමි බටහිර රටවල ඉතාබලගතු වුවත්, ඕනඩෙක්ස් ලෙස සියල්ලන් විසින් පිළි නෙහන් දර්ශනික-දේවධර්මවද්දී ඔර්ජන්ගේ ශිෂ්‍යයෙක් සහ විශිෂ්ට රසිකයෙක් විය.

ජෙරෙමි විසින් සංශෝධනය කිරීමට නියමිතව තිබූ පරණ ලතින් අනුවදය නෙහෙත් Italia, එහි නව ගිවිසුම එම යුගයේ ග්‍රීක අත්පිටපත් වලින් පරිවර්තනය කරන ලද ක්‍රි.ව. 157 ට පසුව නෙව දෙවන සියවස දක්වාදිව ගියේය. එහි පිටපත් බහුතරයක් නවමත් බටහිර සම්ප්‍රදායික පඨ සමඟ ප්‍රධාන වශයෙන් අනුරූප විය. නමුත් බෙහෙත්දෙනෙක් දූෂණයට ලක්ව ඇති අතර ඊනියා යුසේබියෝඔර්ජන් සම්ප්‍රදායේ ග්‍රීක අත්පිටපත් මෙන් වූ අතර, ක්‍රිස්තු වර්ෂ 200 තරම් ඈත අතීතයේ පතිර ගිය මිථ්‍යාදෂ්ටික හා අර්ධ-මිථ්‍යාදෂ්ටික දූෂිතයන්ගෙන් බලපෑමට හා අර්ධ වශයෙන් සංස්ලේෂණය කරන ලද අතර ජෙරෙමි පක්ෂව සංශෝධනය කිරීමට නමුරු විය. මේවගින් සහ ඔහුගේ දේවධර්මවද්දී නමුරුව පරණතම ඉටලික් හෝඉතලියට වඩාවඩි ය, සහ අපෙක්කිල් පෙන් කිහිපයක් ඇතුළත් විය. නවද, ඔහු සහ ඔහු ප්‍රමුඛත්වය දුන් දූෂිත ග්‍රීක අත්පිටපත් හෙලිදරව් කරමින් බටහිර ප්‍රබල විද්වතුන් කිහිප දෙනෙකු විසින් ඔහුව අර්ධ වශයෙන් පරීක්ෂකරනු ලැබුවද,

1500 ගණන්වල රෙපරමසු ප්‍රතිසංස්කරණය තෙක් ලතින් වල්ගේට් බටහිර පල්ලියේ බයිබලය බවට පත්විය. එය අද දක්වම රෙමිනු කතෝලික පල්ලියේ බලයලත් පරිවර්තනය ලෙස පවතී.

ශතවර්ෂ ගණනාවක් ගත වන විට ලතින් භෂාව උගතුන්ගේ භෂාව බවට පත් වූ නමුත් බෙහෙත් මිනිසුන් කතාකරන භෂාව නෙහව්. බයිබලය ලතින් භෂාවෙන් කියවන නමුත් ජනතාවට එය තේරුම් ගනීමට නෙහකි විය. "ග්‍රීක භෂාවෙන් නව ගිවිසුමේ මුල්ම මුද්‍රිත සංස්කරණය 1516 දී ග්‍රෙගෝරි මුද්‍රණලයෙන් පළ විය. එය සම්පූර්ණයෙන්ම ලද්දේ ඩෙසිඩේරියස් ඉරැස්මස් විසින් මහ කාලීන ග්‍රීක අත්පිටපත් කිහිපයක්, බයිසන්තියනු සම්ප්‍රදායේ, [පසුගිය අත්පිටපත් පහක් හෝ හයක් පමණි. දහවන සියවසේ සිට දහතුන්වන සියවස දක්වා අත්පිටපත් සහ ඔහු සතුව තිබූ මුල් පිටපත්වලට වඩාපහත් (rd)] ලෙස සලකනු ලැබූ අතර, ඔහු ග්‍රීක පඨයක් නෙහිබූ Vulgate

කෙටිපොත් පරිවර්තනය කිරීමෙන් ඔහු සම්පූර්ණ කළේය. ඉරාජ්මස් ගමුරු ආගමික රෙච්ඡා කතෙරිකයෙකි.

ටෙක්ස්ටස් රෙසෙප්ටස්

"විවේචනාත්මක උපකරණ සහිත පළමු සංස්කරණය (අත්පිටපත්වල විචල්‍ය කියවීම්) 1550 දී පර්සියේ රෙබට් එස්ටියන් මුද්‍රණකරු විසින් නිෂ්පාදනය කරන ලදී. මෙම සංස්කරණයේ සහ ඉරාජ්මස් හි මුද්‍රණය කරන ලද පෙළ වර්ගය ටෙක්ස්ටස් රෙසෙප්ටස් (ලතින් භාෂාවෙන් ලබුණු පෙළ ලෙස හඳුන්වේ. '), 1633 එල්සෙවියර් සංස්කරණයේ එයට ලබාදී ඇති නම, එය එය 'nunc ab omnibus receptum' ('දැන් සියල්ලන්ටම ලබී ඇත') යන පඬය ලෙස නම් කර ඇත. එය මත, ප්‍රෙතෙස්තන්ත ප්‍රතිසංස්කරණයේ පල්ලි ස්වභාෂාභාෂාවට ඔවුන්ගේ පරිවර්තන පදනම් කර ගෙන ඇත. , කිං ජේම්ස් අනුවදය වනි.

"කෙම්බ්‍රික්ස් සයිනයිටිකස් සහ කෙම්බ්‍රික්ස් වනිකානුස් වනි පරුණ අත්පිටපත් සෙසාගනීම, විද්වතුන් මෙම පඬය පිළිබඳ ඔවුන්ගේ මතය සංශෝධනය කිරීමට හේතු විය. 1831 දී කල් ලවීමන්ගේ විවේචනාත්මක සංස්කරණය, හතරවන සියවසේ සහ ඊට පෙර අත්පිටපත් මත පදනම්ව, මූලික වශයෙන් නිරූපණය කිරීමට අදහස් කරන ලදී. Textus Receptus අවසාන වශයෙන් ප්‍රතික්ෂේප කළ යුතු බව. පසුකාලීන විවර්ධ ග්‍රන්ථ පදනම් වී ඇත්තේ වඩදුර විද්වත් පර්යේෂණ සහ නව ගිවිසුමේ ලේඛනවල සංයුතියේ දශක කිහිපයක් ඇතුළත සමහර අවස්ථාවලදී පිපිරී කෙටි සෙසාගනීම මත ය. එය මේවා පදනම් කරගෙන නවීන පරිවර්තන හෙප්ටරුණ පරිවර්තනවල සංශෝධන සියල්ලම පණ, සියවසකට වඩා කලායක් නිෂ්පාදිත සිදු කර ඇතත්, සමහර අය, රෙපරමසු ප්‍රතිසංස්කරණ සමයේ පරිවර්තනවලට අර්ධ වශයෙන් පක්ෂපාතීත්වය නිසානවමත් ටෙක්ස්ටස් රෙසෙප්ටස් හෝඒ භාසමත 'බයිසන්ටයින් බහුතර පෙළ' කමති වේ."

බයිබලයේ අනෙකුත් මුල් පරිවර්තන ආර්මේනියානු, ජෙර්ජියානු සහ ඉතියෙෂීක්, ස්ලවික් සහ ගෙහික් භාෂාවන් විය.

14 වන සහ 15 වන සියවස් වලදී, රෙච්ඡා කතෙරික පල්ලිය බ්‍රිතාන්‍ය අධිරාජ්‍යය මෙන් ඔවුන්ගේ ප්‍රකාශනය පවතානනම් කළේය.

පෙළ මිනිසුන් භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීම

බයිබලයේ පළමු යුරෙෂීය පරිවර්තනය 1382 දී ඉංග්‍රීසි භාෂාවට පරිවර්තනය විය.

1382 ක්‍රි.ව - වයික්ලිෆ්

බයිබලයේ පළමු සම්පූර්ණ ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනය ජෝන් වයික්ලිෆ් සහ ඔහුගේ අනුගමිකයන් විසින් ලතින් වල්ගේට් භාෂාවෙන් සිදු කරන ලදී. ඔහු අධ්‍යක්ෂික විප්ලවයක් ඇති කළ එංගලන්තය පුරා සංවර්ධන දේශකයින් වන ලෙලැඩ්ස් යවීය." 34 වයික්ලිෆ්ගේ කති ලූතර් හොචින්ඩේල්ට වඩා වසර 200 කට වඩා වැඩි විය. 1415 දී ෆ්ලෙම්න්ස් කවුන්සිලයේදී වයික්ලිෆ්ගේ සියලුම කති හෙළාදකින ලදී.

1408 ඔක්ස්ෆර්ඩ් කවුන්සිලය

පල්ලියේ අධිකාරිය විසින් අනුමත නෙකලහෙත් මෙම සහති ස්වභාෂාවට බයිබලය පරිවර්තනය කිරීම තහනම් කළේය.

1454-1456 - ගුටන්බර්ග්

ගුට්තර්ග් විසින් මුද්‍රණ යන්ත්‍රය සෙසාගනීමත් සමඟ බයිබලය වෙත ප්‍රවේශය නඩඬකර ලෙස වඩි විය.

1525 - ටින්ඩෙල්ගේ බයිබලය

නව ගිවිසුමේ ටින්ඩෙල්ගේ ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනය ඉරැස්මස්ගේ ග්‍රීක පඨයෙන් සඳුන ලද අතර එය වල්ගේට් සමඟ සසඳන ලදී. 1536 දී ටින්ඩෙල්ව මරණයට පත් කරන ලදී.

1534 - ලුතර්ගේ බයිබලය

මේ කඟය වන විට ලුතර් මුළු බයිබලයම ජර්මනු භාෂාවට පරිවර්තනය කර තිබුණි (ඔහු මුලින්ම නව ගිවිසුම අවසන් කළේය). අනුවදයක් 1541 දී විට්තර්ග් හි පළ විය. පර්ණි ගිවිසුම පරිවර්තනය කිරීමේදී, ලුතර් Apocrypha කථනයෙන් බැහැර කළේය. ජේම්ස්, ජුඩ්, හෙබ්‍රෙව් සහ එළිදරව්ව පහත් ඒවාලෙස සලකමින් ඔහු සමහර අලුත් ගිවිසුමේ පෙත්වලට අනෙක් ඒවා වඩාඩි වටිනාකමක් ලබාදුන්නේය.

සහසුම් 1535 කවර්ඩේල්

එක්සෙටර් හි පළමු රෙපරමසු බිෂොප්වරයා වූ කවර්ඩේල්, ලතින් සහ ජර්මනු භාෂාවන් පරිවර්තනය කරන ලද ඔහුගේ ඉංග්‍රීසි බයිබල් පරිවර්තනය ප්‍රකාශයට පත් කළේය.

1539 මහාබයිබලය

ක්‍රොම්වෙල්ගේ බයිබලය ලෙසද හඳුන්වනු ලබන අතර, එය පල්ලිවල මහජන භාවිතය සඳහා අවසර දුන් පළමු ඉංග්‍රීසි බයිබලය විය. එය 1561 දී සංශෝධනය කරන ලද අතර පසුව එය බිෂොප්ගේ බයිබලය ලෙස හඳින්වේ.

1557 ජිනිව්බයිබලය

මේර් ටියුඩර්ගේ පළමු සමයේදී ප්‍රකාශයට පත් කරන ලද එකම නව ගිවිසුම පරිවර්තනය, එය බෙහෙවින්ම ජේක්ස්පියර් කියවූ බයිබලය විය හැකි අතර, එය සිවිල් යුද්ධය (1642) දක්වා එංගලන්තයේ පවුල් බයිබලය ලෙස පවතුනි. ඕනෑම ඉංග්‍රීසි බයිබලයක ප්‍රථම වතාවට එම පඨය පදවලට බෙදාහැර.

1610 කතෝලික බයිබලය

පර්ණි ගිවිසුමේ කතෝලික ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනයක් ප්‍රකාශයට පත් කරන ලදී. මීට පෙර, Rheims හි නව ගිවිසුමක් පරිවර්තනය කර ඇති අතර, ඇතමුන් කියැවීමේ ජේම්ස් රජු එයට ණයගනි බවයි.

1611 කිං ජේම්ස් (බලයලත් අනුවදය)

වඩාත්ම ප්‍රසිද්ධ ඉංග්‍රීසි බයිබල් පරිවර්තනය ජේම්ස් රජු විසින් නියම කරන ලද අතර උපග්‍රන්ථයක් ලෙස Apocrypha ඇතුළත් විය.

“ජේම්ස් පරිවර්තකයින්ට උපදෙස් දුන්නේ නව අනුවදයට අනුකූල වන බවට සහතික වීමට අදහස් කරමින් පල්ලියේ විද්‍යාඥ සහ පරිවර්තනය කරන්නන්ගේද අනුමැතිය ලැබීමට අදහස් විය.”
විශ්වභාෂා පවුල් විශාලත්වයන් [ඩනියෙල් 2003, පි. 438]. පරිවර්තනය සිදු කරන ලද්දේ විද්වතුන් 47 දෙනෙකු විසිනි, ඔවුන් සියල්ලෙම එංගලන්තයේ පල්ලියේ සමාජිකයන් වූහ [Daniell 2003, p. 436].” 34a එය ජේම්ස් රජු විසින් අනුමත කරන ලද බවින් එය බලයලත් බයිබලය ලෙස හඳින්වේ.

1885 සංශෝධිත අනුවදය

1901 ඇමරිකානු සම්මත අනුවදය

1946 සංශෝධිත සම්මත අනුවදය

මෙම අනුවදය පරණ ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනවල ප්‍රතිනිර්මාණයකි, පරණ භෂව සඳහා වන ව්‍යවහාරය ආදේශ කිරීමකි. Apocrypha 1957 දී පරිවර්තනය කරන ලද අතර, RSV හි කතෝලික අනුවදයක් 1966 දී දර්ශනය විය. නව සංශෝධිත සම්මත අනුවදය 1998 දී නිකුත් විය.

1978 නව ජ්‍යෙෂ්ඨතර අනුවදය

එවන්ජලිකවරුන් විසින් කරන ලද සහ මුල් භෂවන් මත සෘජුව රඳාවන මෙම පරිවර්තනය දශක දෙකක අධ්‍යයනයකින් පසුව සම්පූර්ණ කරන ලදී.

1982 නව කිං ජේම්ස් අනුවදය

නව පරිවර්තනයක් නෙඔව් - කිං ජේම්ස් අනුවදය වඩාත් නවීන ඉංග්‍රීසි වෙත සංශෝධනය කිරීමකි, එබවින් KJV භාෂමත දුර්වලතාවයන්.

1988 නව සංශෝධිත සම්මත අනුවදය

මෙම අනුවදය ස්ත්‍රී පුරුෂ භවය මධ්‍යස්ථ භෂවක් මත අවධානය කරන අතර එය නිර්මාණය කරන ලද්දේ රෙපරමසු සහ කතෝලික විද්වතුන්ගේ කමිටුවක් විසින් වන අතර එයට එක් යුදෙව් විශාරදයෙකු ද ඇතුළත් විය. 35

1995 ජනීන්ට දෙව්ගේ වචනය (GWT) GOD'S WORD භෂමය පරිවර්තන ක්‍රමයක් භවිතාකරයි -- අද ලෙඩ පුරුහිත මිෂනරි පරිවර්තකයන් විසින් භවිතාකරන පුළුල් ලෙස පිළිගත් පරිවර්තන ක්‍රමයට සමාන වේ. එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්, එය වෙනත් ඕනෑම ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනයකට වඩා පහසුවෙන් කියවූ වඩා වෙනස්වියෙන් නිවැරදි වන අතර, බයිබලයේ අපේක්ෂිත අර්ථය වඩාත් පහදිලිව සහ ස්වභාවිකව සන්නිවේදනය කරයි. 36

2001 ඉංග්‍රීසි සම්මත අනුවදය (ESV)

ගතික සමානත්වය (DE) ප්‍රවේශය අනුගමනය කරන බෙහෙවින් පරිශ්‍රේෂ් මෙන් නෙඔව්, ESV "භක්තික දුරට මුල් පිටපතේ සහ එක් එක් බයිබල් ලේඛකයන්ගේ පුද්ගලික ගෞලියේ නිරවද්‍ය වචන ග්‍රහණය කර ගනීමට උත්සාහ කරයි." එබවින් එහි ඉලක්කය වූයේ "වචනයෙන් වචනය" සංස්කරණයක් නිෂ්පාදනය කිරීමයි. ව්‍යාප්තියේ භවිතාකරන ලද මුල් භෂය වූයේ පරණ ගිවිසුම සඳහා Masoretic පාඨය, Biblia Hebraica Stuttgartensia (1983 - 2nd Ed.), සහ New Testament සඳහා The Greek New Testament (1993 - 4th ed. UBS) සහ Novum Testamentum ය. ග්‍රේස් (නෙස්ලේ/ඇලන්ඩ් - 27 වන සංස්කරණය). මෙම නව අනුවදයේ ඉංග්‍රීසි විද්‍යුත්කරණය 1971 RSV ට තරමක් සමාන ය, එම පරිවර්තනයේ ලිබරල් මූලද්‍රව්‍ය අඩු කරයි. 37

බයිබලයේ පරිපූර්ණ පරිවර්තනයක් නෙඔව්.

A. බයිබල් පරිවර්තකයන් දෙවියන්ගේ ආනුභවයෙන් නෙඔව්. මුල් අත්සන පමණක් GodC විසින් ආභාෂය ලබා ඇත. සියලුම අනුවදයන් දුර්වලතාවය වෙනස්කම් ඇත.

ඩී. පරිවර්තකයන් ඔවුන්ගේ පරිවර්තනයට පෞද්ගලික නමුරුවක් ගෙන එයි.

මූලික වශයෙන් එකම අනුවදයෙන් කියවීම හෙළ පුරුද්දක් වන නමුත් එය පමණක් නෙඔව්. උදාහරණයක් ලෙස, ඔබ මූලික වශයෙන් කියවන්නේ NKJV (බයිසන්තියානු පවුල, බයිසන්තියානු වර්ගය සහ නවීකරණය කරන ලද වචනාථ්‍ය න්‍යාය) නම්, ඔබට NASV (ඇලෙක්සන්ඩ්‍රියානු හෝ බටහිර පවුල, වෙස්ට්කෙම්-හෙබ්ට් වර්ගය සහ නවීකරණය කරන ලද වචනාථ්‍ය හෝ NIV

(ඇලෙක්සන්ඩ්‍රියානු, Westcott-Hort වර්ගය සහ ගතික සමන්විතාන්‍යය) NIV කියවීමට පහසු වුවද එය වඩාත් ආත්මීය සහ පරවර්තනයට නඹුරු වන අඩු විශ්වසදහක ගතික සමන්තා පරවර්තන න්‍යාය භාවිතාකරයි.

පරවර්තන වල දුර්වලතා

කිං ජේම්ස් අනුවදය 38 17 වන ශතවර්ෂයේ මුල් භාගයේ බෙහෙවින් ආගමික අරගල සිදු විය: කතෝලිකයන් එදිරිව ඇංග්ලිකන්වරු න්‍යාය පක්ෂය එදිරිව පියුරිටන්වරු කල්වින්වදීන් එදිරිව කල්වින්වදීන් නෙහින දේවධර්මවදීන් සහ තවත් එවැනි බෙහෙවින් වූවේ. මෙම පරවර්තකයින් ඔවුන්ගේ පරවර්තන කණ්ඩායමට ඔවුන් සමඟ ගෙනවිත් ඔවුන්ගේ විවිධ ආගමික පසුබිම් සහ පක්ෂග්‍රහණිත්වයන් සංශෝධනය කළහ. ඇත්ත වශයෙන්ම, පරවර්තකයෙකු කෙතරම් පරිස්සම් වුවත්, කෙතරම් අවංක හා අවංක වුවත්, ඔහු කෙතරම් වෛෂයික හා අපක්ෂපති වීමට උත්සහ කළත්, ඔහුගේ පක්ෂග්‍රහණී සහ විශ්වසයන් ඔහුගේ කණ්ඩායමට සලකිය යුතු මට්ටමකට බලපත්‍ර ඇත. උදාහරණයක් ලෙස, KJV හි ඇතැම් ඡේද පහදිලිවම කල්වින්වදීන් ඉදිරිදර්ශනයක් පිළිබිඹු කරයි.

#1 --- ක්‍රියාව: 47 හි KJV කියවෙන්නේ, "සම්පූර්ණ වහන්සේ ගලවිය යුතු අය ව දිනපතා සහභාගී එකතු කළ සේක." මෙහි සබැඳි ක්‍රියාපදය වන්නේ: "ගලවෙමින් සිටින අය" යන්නයි. KJV හි ප්‍රතිනිර්මාණය ("වේ" සිට "විය යුතු" දක්වා) සමහර විද්වතුන්ට හඳුනාගන්නේ මනිවරණ සහ පූර්ව නිශ්චය කිරීමේ මූලධර්ම පිළිබිඹු කිරීමට ය.

#2 --- ගලති 5:17 හි KJV මෙසේ කියවයි: "...එබවින් ඔබ කමති දේ කිරීමට ඔබට නොහැකි වනු ඇත." මෙම විශේෂිත ක්‍රියාපදය ග්‍රීක පදයෙහි උපනිර්මාණ මනෝකමයේ දිස්වේ; මේ අනුව, එය කෙත්දේසි සහිත ප්‍රකාශයක් මිස නිරපේක්ෂ ප්‍රකාශයක් නොවේ! එහි නිවැරදි පරවර්තනය වනුයේ, "ඔබ එසේ නොකරන පිණිස..." මෙම ක්‍රියාපදය නිවැරදිව පරවර්තනය කිරීමට අපෙක්ෂා වීමෙන් KJV තවත් ප්‍රබල කල්වින්වදීන් මූලධර්මයක් වන නිදහස් කමත්ත නොමිනිකම අදහස් කරයි.

#3 --- හෙබ්‍රෙව් 6:6 හි KJV කියවෙන්නේ, "ඔවුන් වටුණෙන්" යනුවෙනි. "if" යන වචනය මුල් ග්‍රීක පදයේ නැත; එය KJV පරවර්තකයන් විසින් එකතු කර ඇත. පදය ඇත්ත වශයෙන්ම කියවෙන්නේ, "සහ වට් ගෙණ ඇත." මෙය නිරපේක්ෂ සත්‍ය ප්‍රකාශයකි, නමුත් KJV පරවර්තකයන් එය කෙත්දේසි සහිත ප්‍රකාශයක් බවට වෙනස් කර ඇත. එය වඩාත් උපකල්පිත කිරීම මගින්, ප්‍රකාශය කිසිසේත්ම කළ නොහැක්කක් බවට ඇඟවීම පද්ධතියට ඉතිරි වන අතර, එමඟින් ඇදහිලිවන්තයන්ගේ සදාකලීක ආරක්ෂාව හෝ එක් වරක් ගලවීම, සම්බන්ධ ගලවීම" (ටියුලිස් දේවධර්මයේ "පී" - කල්වින්වදීන් මූලධර්මය - - - සත්තුවරයන්ගේ නොසසුබට උත්සහය).

#4 --- හෙබ්‍රෙව් 10:38 හි KJV කියවෙන්නේ, "දන් ධර්මිෂ්ඨ මනුෂ්‍යයන් ඇදහිල්ලෙන් ජීවත් වන්නේය; නමුත් යමෙක් පසුබසින්නේ නම්, මඟේ ආත්මය ඔහු කෙරෙහි ප්‍රසන්න නොවන්නේය." "ඕනෑම මිනිසෙක්" යන වචන පෙළට එකතු කර ඇත. "ආපසු අදින්න" යන ක්‍රියාපදයේ සබැඳිය වන්නේ "සබරණ මිනිසා" යන්නයි. කෙසේ වෙතත්, කල්වින්වදීන් විශ්වස කරන්නේ "සබරණ මිනිසා" ලං වූ පසු ආපසු යාහකි බව විශ්වස නොකරන නිසා ඔවුන්ගේ ව්‍යඝ ධර්මය වඩාත් හොඳින් පිළිබිඹු කිරීම සදහා පදයේ වචන වෙනස් කරන ලදී. පදයේ නිවැරදි කියවීම නම්: "...නමුත් ඔහු පසුපසට ඇදී ගියහොත්", "ඔහු" යන පූර්වදර්ශය සමඟින් "සබරණ මිනිසා" වේ.

#5 --- මෙම ක්‍රියාපද ඇත්ත වශයෙන්ම ක්‍රියාකාරී හඬෙහි ඇති විට KJV හි "පරිවර්තනය වන්න" (Passive Voice) යන ව්‍යාකරණ බණ්ඩය ඇති ඡේද හතක් ඇත. මෙය ක්‍රියාපදයේ තේරුම වෙනස් කරයි. ක්‍රියාපදයේ ක්‍රියාව සිදු කරන පුද්ගලයා වෙනුවට ක්‍රියාපදයේ ක්‍රියාව පුද්ගලයා මත සිදු කෙරේ. කල්වින් වෑන් විශ්වාස කළේ පරිවර්තනය මිනිසාගේ පත්තෙන් උද්ඝ්‍රීන බවයි. පුද්ගලයා බහිර මූලාශ්‍රයකින් ක්‍රියාකර ඇත: ශුද්ධත්මයාණන්. මේ අනුව, දෙවියන් වහන්සේ ඔබ වෙත ගලවා ගනීමට තෝරාගත්තේ නම්, කණ්ණාස සම්බන්ධයෙන් ඔබේ කමන්ත කුමක් වුවත් ඔබ ගලවීම ලබා ඇත. මෙය පියුලිස් දේවධර්මයේ "මම" --- දෙවියන්ගේ අප්‍රතිභාත කරුණකි. ක්‍රියා:19 පඬයේ මෙම මූලධර්ම හසිරවීම සඳහා දඬුරුණකි.

නව ජනාන්තර අනුවාදය 39 NIV පරිවර්තකයන් විසින්ම නිදහසේ පිළිගන්නා පරිදි, මෙම පරිවර්තනය එහි දුර්වලතා සහ දෙණි නෙමිතිව නෙමේ. ප්‍රධාන ගටළු වලින් එකක් පහ නගින්නේ එහි පරිවර්තන දර්ශනය (ගතික සමානත්වතාවය) මගිනි. මෙම ගටළුවේ මූලික ස්වභාවය නම්: යමෙක් වචනානුසාරයෙන්, වචනයෙන් වචනයට පරිවර්තනයක් කිරීමට උත්සාහ කිරීම අත්හැර, ඒ වෙනුවට පෙළෙහි පණිවිඩය දීමට උත්සාහ කරන විට, පරිවර්තකයන්ට එම පණිවිඩය සම්පූර්ණයෙන් වටහාගනීමට නොහැකි වීමේ අවදානම සම්බන්ධයෙන් පවතී. එබැවින් ඔවුන්ගේ පරිවර්තනයේ ඡේදය වරදි ලෙස ඉදිරිපත් කරයි.

රෝම 1:17 මෙයට කදිම නිදසුනකි. NIV කියවන්නේ, "මක්නිසාද ශුභභාවය තුළ දෙවියන් වහන්සේගෙන් ධර්මිෂ්ඨකමක් හෙළිදරව් වී ඇත, පළමු සිට අන්තිම දක්වාදැනිල්ලෙන් ඇති ධර්මිෂ්ඨකමකි." මෙම විද්‍යුත්මකරණය සම්බන්ධයෙන් එතරම් මහජන විරෝධයක් ඇති වූ අතර පරිවර්තකයන්ට ඔවුන්ගේ පසු සංස්කරණවල "ඇදහිල්ලේ සිට ඇදහිල්ල දක්වා පද සටහනක තඹීමට බල කෙරුණි.

#1 --- එපීස 1:13 බෙහෙවින්දනගේ සිත් තුළ හඹීමක් ඇති කරන්නේ, කෙනෙකුට "සත්‍යයේ වචනය" ඇසෙන විට "ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ තුළ ඇතුළත්" බවත්, පසුව ඔහු විශ්වාස කරන විට ඔහු ශුද්ධත්මයාණන්ගෙන් මුද්‍රාගත බවත්ය. . මෙහි ඇති ව්‍යාකරණ බණ්ඩය ඉතා අවබෝධාත්මක වන අතර නිසකව ම ඇඟවෙන්නේ ඇදහිල්ලෙන් පමණක් ගලවීමේ මූලධර්මය වන අතර එය ගල් වැනි ඡේදවල සෘජු පරස්පරයකි. 3:27 සහ ක්‍රියා:38.

#2 --- ගීතා 51:5 සමහර විට NIV හි වඩාත්ම විවේචනයට ලක් වූ ඡේදවලින් එකකි: "සඳවන්න මම උපතේ සිට පවතින්නෙක්, මගේ මව මාපිළිසිදගත් දැසිට පවතින්නෙක් වීමි." මෙය පහළිලිවම "උරුම පසය" (හෝ මුල් පසය) යන ව්‍යාජ මූලධර්මය උගන්වා ඇති බව පෙනේ.

#3 --- NIV හි රෝම 10:10 කියවෙන්නේ, "මක්නිසාද ඔබ විශ්වාස කරන්නේ සහ යුක්තිසහගත වන්නේ ඔබේ හදවතින් වන අතර, ඔබ පණපව්වණය කර ගලවීම ලබන්නේ ඔබේ මුඛයෙනි." ඉහත අංක 1 මෙන්, මෙය කීකරුකම හැර, පණපව්වණය කරන ලද ඇදහිල්ලේ ලක්ෂ්‍යයේ යුක්තිසහගත කිරීම සහ ගලවීම ඇඟවුම් කරන බව පෙනේ. ඇත්ත වශයෙන්ම, "are" යන ක්‍රියාපදය මෙහි ග්‍රීක පඬයේ නහ; එය "වෙත" යන අරුත ඇති ඊයිස් පෙරවදන වේ. එසේම, අවට පදවල සන්දර්භය සටහන් කිරීමෙන්, ගලවීම සමඟ කටයුතු කරන සහ ලප්ඵකාරී පත් නොවන ක්‍රියාපද අනාගත කලය බව කෙනෙකුට පහළිලිව පෙනෙනු ඇත. මේ සියල්ල පහළිලිව පෙන්වනු ලබන්නේ මේ දේවල් පණපව්වණය සහ විශ්වාසය/ඇදහිල්ල හරහා අපේක්ෂාකරන බවත්, දනටමත් අත්පත් කර ගෙන නැති බවත්ය.

#4 --- I කෙරින් 13:10 NIV හි කියවෙන්නේ, "නමුත් පරිපූර්ණත්වය පමණි විට අසම්පූර්ණ දේ අතුරුදහන් වේ." මෙම ඡේදය වචනානුසාරයෙන් පවසන්නේ, "නමුත් පරිපූර්ණ දේ පමණෙන විට" හෝ "පරිපූර්ණ දේ පමණෙන විට" යන්නයි. NIV හි භාවිතවන "පරිපූර්ණත්වය" යන වචනය සමන්විත සහ විශේෂිත නොවන බව බෙහෙවින්දෙනෙකුට හඟී ඇති අතර, ප්‍රතිභවයන් සහ දිව්‍ය කලාය තවමත් ගෙවී නොමැති බවට අර්ථකථනය කිරීමට එය දෙව් විවර කර ඇත.

#5 --- සමහර විට පද සටහන් විශේෂිත අනුවදයක් කියවන්නා ව්‍යාකූලත්වයට හේතුවක් විය හැක. I නිමේකි 3:11 හි පද සටහනක මෙය සිදු වේ. උපස්ථාපකයන් ගන සඳහන් කරමින්, පවුල් මෙසේ ලියයි, "ඔවුන්ගේ භව්යචන් විය යුතු ය...." පද සටහනක, NIV පවසන්නේ, "නතහෙත්: 'උපස්ථාපකයන්' යන්නයි. "බිරිද," මෙම පදයේ භාවිතානොවී! පවුල් මෙම ඡේදයේ සඳහන් කරන්නේ උපස්ථාපකයන්ගේ භව්යචන් ගන නොව උපස්ථාපකයන් ගන බව පද සටහනක ඇඟවීම පඨකයානොමග යවන සුඵය.

ජීවමන බයිබලය ⁴⁰

හුදු මිනිසකුගේ ඕනෑම උත්සහයක් මෙන්, මෙම කව්යය ද පෙනෙන දුර්වලතාසහ වරදි වලින් පිරී ඇත. යමෙකු සජීවී බයිබලය (හෝඕනෑම අනුවදයක්, ඒ සඳහා) භාවිතාකිරීමට පෙර, මෙම දුෂ්කර අංශ පිළිබඳව යමෙකු දනුවත් කළ යුතුය.

#1 --- කෙනත් ටේලර් පූර්ව සහග්‍රවදියෙක් වන අතර, LB ඔහුගේම විශ්වසයන් පිළිබිඹු කරන බවින් (ඔහුම පිළිගන්නාපරිදි), එයට බෙහෙවින්දෙනෙකුට පූර්ව සහග්‍රක විදහුම්කරණයන් ඇත. උදාහරණයක් ලෙස, පහත සඳහන් දේ සටහන් කරන්න: [මෙම අධ්‍යයනයට ඇතුළත් කර ඇත්තේ එකක් පමණි(rd)]

II නිමේකි 4:1 --- "එබවින් මම දෙවියන් වහන්සේ ඉදිරියෙහි සහ ක්‍රිස්තුස් ජේසුස් වහන්සේ ඉදිරියෙහි ඔබෙන් දඩි ලෙස ඉල්ලාසිටිමි - ඔහු තම රණ්‍යය පිහිටුවීමට පෙනී සිටින විට ජීවත්ව සිටින සහ මළවුන්ව කවදාහොඳිනිශ්චය කරනු ඇත." ස්වමින් වහන්සේ තවමත් තම රණ්‍යය පිහිටුවනොමැති බව පූර්ව සහග්‍රවදියන්ගේ විශ්වසයයි. පල්ලිය යනු "පසු සිතුවිල්ලක්" පමණි, ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ තම රණ්‍යය පිහිටුවීම සඳහානවන පෙළෙහිට පමණෙන නෙක් තඹකලික පියවරක් වන අතර, එම අවස්ථාවේදී ඔහු වසර 1000 ක් පෙරැසලමෙහි රජකම් කරනු ඇත.

#2 --- ජීවමන බයිබලය මුල් පසය පිළිබඳ මූලධර්මය ප්‍රවර්ධනය කරයි. නිදසුනක් වශයෙන්, ගීතඛලිය 51: 5, NIV හි ඇති ගටලුවම නිබේ. LB එකේ කියවෙන්නේ "ඒත් මම ඉපදුනේ පවිකරයෙක්, ඔව්, මගේ අම්මාඔබ පිළිසිඳගත් මෙහෙයන් සිට" කියලයි. එපිස 2:3 හි ඔහු පවුල් පවසාඇත්තේ, "අපි නපුරු ස්වභාවයෙන් උපත ලබු අතර, අන් සියල්ලන් මෙන් දෙවියන් වහන්සේගේ උදහසට ලක්ව සිටිමු".

#3 --- "ඇදහිල්ල පමණක්" යන මූලධර්මය ජීවමන බයිබලයේ ප්‍රවර්ධනය කෙරේ. රෙඕ 4:12 කියවන්නේ, "ආබුහම් ඇදහිල්ලෙන් පමණක් දෙවියන් වහන්සේගෙන් කරුණක ලබා ගන්නේය." මෙම මතය යථකඛි 2:21-24 සමඟ එකඟ විය නොහැක. ඇදහිල්ලෙන් ගලවීම පිළිබඳ මෙම විශ්වසය ඔහුව කෙණලස්සි 1:23 වරදි ලෙස පරිවර්තනය කිරීමට හේතු වී ඇත: "... එකම කෙත්දේසිය නම් ඔබ සත්‍යය සම්පූර්ණයෙන්ම විශ්වස කිරීමයි."

#4 --- මර්ක් 1:4 හි බවතීස්මය LB හි විස්තර කර ඇත්තේ මුල් පඨයේ මෙන් "පවි කමකිරීම" සඳහාබව ප්‍රකාශ කරනවච වඩා "පසයට පිටුපමට ඔවුන් ගත් තීරණය පිළිබඳ ප්‍රසිද්ධ නිවේදනයක්" ලෙසය. යෙහන් 3:5 හි "ජලය" පද සටහනක මෙසේ අර්ථ දක්වනු ඇත: "සමහරු

සිතන්නේ මෙය ජල බව්නීස්මය යන්නයි." ඔහු පවසන සඛාපර්ථය නම්, එය "සම මිනිස් උපතකදීම නිරීක්ෂණය කරන ලද සමාජයක් ක්රියාත්මකය" (එනම්, ඇමිනියෙවික් තරල) වෙත යෙමු කරයි. I පිටර් 3:21 හි වේලර් මෙසේ ලියයි, "බව්නීස්මයේදී අපි ගලවී ඇති බව පෙන්වමු." මෙයින් ඇඟවෙන්නේ අප දනටමත් ගලවී ඇති බවත් එය පෙන්වීමට බව්නීස්ම වී ඇති බවත්ය.

#5 --- I කෙරින්ති 6:12 හි ජීවමන බයිබලය කියවෙන්නේ, "ක්රිස්තුස් වහන්සේ එපයයි පවසා නෙමිති නම් මට අවශ්‍ය ඕනම දෙයක් කළ හැකිය." මර්ටින් ලූතර් ද කියයිවිසේ "බයිබලය තහනම් නෙකරන ඕනම දෙයක් අපට කළ හැකිය" යනුවෙනි. ඔහු සහ ස්විත්ලි මෙම ගවුලු උණුසුම් ලෙස වද කළහ.

නව ඇමරිකානු සම්මත බයිබලය ⁴¹

#1 --- ශුද්ධ ලියවිල්ලේ සමහර ඡේදවල NASB පූර්ව සහග්‍ර මනාසයක් පිළිබිඹු කරන බව සමහරු සිතති. උදාහරණයක් ලෙස: යෙසයා 2:2 සහ මිකා 4:1 කියවන්නේ, "දන් එය සිදුවනු ඇත්තේ අන්තිම දවස්වලදී, සමිදණන් වහන්සේගේ මලිගමව් කන්ද කඳුකරයේ ප්‍රධානියාලෙස පිහිටුවනු ලබන අතර කඳුකරයට ඉහලින් ඔසවනු ඇත. සියලු ජාතීන් එයට ගලාඑනු ඇත." "ලෙස" යන වචනය ඇත්ත වශයෙන්ම පෙළෙහි නෙමිති; එය "ඔන්" යන වචනයයි (එය NASB පද සටහනක ස්ථාන දෙකෙහිම පිළිගනී). සමහරු මෙය පූර්ව සහග්‍රක පක්ෂග්‍රහිත්වයක් පිළිබිඹු කිරීමක් ලෙස සලකති.

මීට අමතරව, "ජීනියා" (එනම් "මිනිස් වර්ගයන්ගේ පරම්පරාවක්" යන අර්ථය) යන වචනය දිස්වන විට, NASB බෙහෙවින් "වර්ගය" යන්නෙහි විකල්ප අර්ථයක් පද සටහනක තබනු ඇත. මර්ක් 13:30 කියවන්නේ, "සඛවිත්ම මම ඔබට කියමි, මේ සියල්ල සිදු වන තුරු මේ පරම්පරාව පහව යන්නේ නහ." පද සටහනේ ඇඟවුම නම් මෙහි සඛවිත්ම අදහස් කරන්නේ යුදෙව් ජාතිය බවයි.

[සටහන: යමෙක් සමු විටම ආන්තික සටහන් සහ විකල්ප කියවීම් ගන සලකිලිමත් විය යුතුය. මේවසින් බෙහෙවින් හෙද වුවද, ඒවාසමුවිටම සම්පූර්ණයෙන්ම විශ්වාසදායක නෙමිති. මේවානුදු වරදි කළ හැකි මිනිසුන්ගේ අදහස් සහ තීක්ෂණ බුද්ධිය බව මතක තබා ගන්න, ඒවා 100 න් 99 වතාවක් නිවරදි විය හැකි නමුත්, සමු විටම එම "දෙණියේ මඟිම" ඇත.]

#2 --- බයිබලයේ බෙහෙවින් පරිවර්තන සහ අනුවද මෙන්, NASB, I කෙරින්ති 7:36-38 පරිවර්තනය කිරීමට වඩා අර්ථකථනය කිරීමට උත්සාහ කිරීමේ උගුලට හසු වී ඇත. ඔවුන් "කන්‍යාව" යන වචනයට "දුව" යන වචනය එකතු කර ඇති අතර, එම ඡේදය පිය සහ දියණිය සම්බන්ධයක් ගන ඔවුන්ගේ විශ්වාසය ප්‍රකාශ කරයි. ඔවුන්ගේ ගෙණවයට, ඔවුන් "දුව" යන වචනය ඇල අකුරුවලින් තබාඇති අතර, එමඟින් මෙම වචනය මුල් පිටපතේ නෙමිති නමුත් එය පරිවර්තකයන් විසින් එකතු කර ඇති බව පෙන්වුම් කරයි. පරිවර්තනය වෙනුවට අර්ථකථනය කිරීමේ තවත් උදාහරණයක් I කෙරින්ති 2:13 ... "ආත්මික සිතුවිලි ආත්මික වචන සමග ඒකබද්ධ කිරීම" දක්නට ලැබේ. නවතත්, NASB පෙළට එකතු කර ඇති වචන පෙන්වීමට ඇල අකුරු භාවිතාකරයි. මෙම ඡේද පිළිබඳ ඔවුන්ගේ අවබෝධය ඉතානිවරදි විය හැකි වුවද, ඒවාකෙසේ වෙතත් අර්ථකථන වේ. සහ සරල නෙමිති, පරිවර්තන මත අදහස් නෙමිති. මෙය පරිවර්තනයට වඩා විවරණයක් බවට පත් කරයි.

#3 --- ග්‍රීක වචනයකට හෙවත්කාස බණ්ඩයකට එක් අර්ථයකට වඩාත්තිය හැකි අවස්ථාවකි. NASB විසින් යම් යම් ග්‍රීක වචනයක් එක් ඉංග්‍රීසි වචනයකින් පමණක් අබණ්ඩව පරිවර්තනය

කිරීමෙන් මෙය අඩුවෙන් පහදිලි කර ඇත. ඉංග්‍රීසි වචන රභියක් සමඟ නැති ග්‍රීක වචනයක් විදහුම්කරණය කිරීම ව්‍යාකූලත්වයට හේතු විය හැකි සේම (KJV හි මෙන්), යම් ප්‍රභේදයක් තෙමිතිකමද ඇතමි අවස්ථාවලදී ව්‍යාකූලත්වයට හේතුව විය හැක. උදාහරණයක් ලෙස "සර්ක්ස්" යන වචනය NASB හි "මස්" ලෙස නිරන්තරයෙන් පරිවර්තනය කර ඇත, නමුත් පෙළි ඔහුගේ ලේඛනවල මෙම වචනය විවිධ අර්ථයෙන් භාවිතාකරයි. රෙච් 3:20 සහ 4:1 හි, එය භෞතික ශරීරයට යෙමු කිරීමට භාවිතාකරයි. කෙසේ වෙතත්, රෙච් 8:4 හි, ඔහු එය භාවිතා කරන්නේ කෙනෙකුගේ පව්කර් ආශාවන්ගේ ආසනය (එනම්, මාංශමය ශරීරයකට වඩා මාංසික ස්වභාවය) දක්වීමටය. විවිධ වචන තෝරාගැනීමෙන් කෙනෙකුට මෙම වෙනස වඩාත් හෙදින් ප්‍රකාශ කළ හැකිය.

#4 --- NASB එක ඉංග්‍රීසි වචනයක් සමඟ විවිධ ග්‍රීක වචන දෙකක් විදහුම් කරන වෙනත් අවස්ථාවලට, එමගින් ව්‍යාකූලත්වයක් ඇති කරයි. උදාහරණයක් ලෙස: "අහෙසී කිරීම" යන වචනය මතෙව් 5:17 ("මාසමිණියේ ව්‍යවස්ථාව හොඳින්ගනවන්නාවරුන් බව තෙසිනන්න; මා පමිණියේ අහෙසී කිරීමට තෙම ඉටු කිරීමටය") සහ එපීස 2:15 ("...ඔහුගේ මාසයෙන් සතුරුකම අහෙසී කිරීමෙන්, එනම් ආඥාපනතවල අඩංගු නීතියයි..."). මේවැඩිකිනෙකට වෙනස් ග්‍රීක වචන දෙකකි, නමුත් එක් ඉංග්‍රීසි වචනයක් පමණක් භාවිතාකිරීමෙන් මෙම වෙනස පමකයගන් ගිලිහී යයි. මෙම වෙනස තෙමිතිකම නිසාමම ජේද දෙක ඇත්ත වශයෙන්ම එකිනෙකට පරස්පර තෙමන බව සමහරු යෙස්තාකිරීමට හේතු වී ඇත.

ඒ හාසමඟ ගවලුවක් ගලති 6:2, 5 හි KJV හි ඇති අතර එහිදී පද දෙකෙහිම "බර" යන වචනය භාවිතාවේ ("ඔබ එකිනෙකගේ බර උසුලන්න" "සම මිනිසෙක්ම තමගේම බර උසුලයි"). මේවැන්නටම වෙනස් ග්‍රීක වචන දෙකකි. NIV සහ NASB, මෙන්ම අනෙකුත් පරිවර්තන, පලමු වචනය "බර" ලෙසත් දෙවන වචනය "load" ලෙසත් පරිවර්තනය කිරීමෙන් මෙය නිවරදි කර ඇත. NASB, බෙහෙවින්පරිවර්තන මෙන්, පේන් 21:15-17 හි "agapao" සහ "phileo" යන වචන දෙක අතර වෙනසක් ඇති කිරීමට අසමත් වේ. එය වචන දෙකම "ආදරය" ලෙස පරිවර්තනය කරයි, එසේ කිරීමෙන් යේසුස් සහ පේතස් අතර මෙම වදගත් හුවමාරුවේ සබඳතාවය පමකයම මග හරීර්.

#5 --- NASB එහි "KJV සර්වනම" භාවිතයට එදිරිව 20 වැනි සියවසේ ඇමරිකාවේ භාවිතයට අනුකූල තෙමේ. "ඔබ", "ඔබේ", "ඔබ" සහ "ඔබේ" වැනි සර්වනමයන් ගීතාවලියේ, යඛිකුචලදී හෝස්මෙකු දේවත්වය අමතන සම අවස්ථාවකම රඳවනාගනී. කෙසේ වෙතත්, මේවැඩිකිනෙක පෙළ "ඔබ" සහ "ඔබේ" සදහාපෙළෙහි බහුතරයක අතහර ඇත. බයිබලයේ ඇතමි ස්ථනවල මෙම පුරවිද්‍යාආකති අබෙසිව භාවිතාකිරීමෙන්, NASB මෙම වචන කෙසේ හෝ "ශුද්ධ" යයි මිථ්‍යාවක් ගෙන යයි, ඇත්ත වශයෙන්ම සර්වනමවල එවැනි වෙනසක් මුල් හෙබ්‍රෙව් හෝග්‍රීක භාෂාවන් කිසි විටෙකත් සිදු නෙකළ විට ... හෝ KJV හි පවා ඒ සදහා

නව ලෙක පරිවර්තනය ⁴²

#1 --- දෙවියන් වහන්සේ තම සෙනඟ සදහා විවිධ ගිවිසුම් හෝගිවිසුම් පිහිටුවා ඇති බව යෙහෙවින් සක්ෂිකරුවන් ප්‍රතික්ෂේප කරයි. මේ අනුව, ඔවුන් "පරණ" ගිවිසුමක් (තෙස්තමේන්තුව) සහ "නව" එකක් පිළිබඳ අදහසට විරුද්ධ වෙති. ඔවුන්ගේ ඉගන්වීම් බෙහෙවින් තවමත් පදනම් වී ඇත්තේ අපි "පරණ ගිවිසුම" ලෙස හඳුන්වන ලේඛනවල ය, එය නව ගිවිසුමක් (තෙස්තමේන්තුව) මගින් ප්‍රතිස්ථාපනය කර ඇති බව (හෝඉටු වී ඇති බව) ඔවුන් විශ්වාස නෙකරන සරල හේතුව නිසාය. මේ හේතුව නිසා ඔවුන් බයිබලයේ කෙතෙක් දෙක "පරණ ගිවිසුම" සහ "නව ගිවිසුම" ලෙස නම් කිරීම ප්‍රතික්ෂේප කරයි. ඒ වෙනුවට ඔවුන් ඒවා

හඳුන්වන්නේ "හෙබ්‍රෙව්-අරමිය ලියවිලි" සහ "ක්‍රිස්තියානි ග්‍රීක ලියවිලි" ලෙසයි. කෙසේ වෙතත්, ඔවුන්ගේම පරිවර්තනයේදී පවත්මන ස්ථරයේ ස්ථරය වීමට ඔවුන් අසමත් වී ඇති බව සටහන් කිරීම සිත්ගන්නාකරුණකි. II කෙණිත්ති 3 හි: 14 NWT "පරණ ගිවිසුම කියවීම" ගනු කතාකරයි. "නව ගිවිසුම" සහ "පෙර ගිවිසුම" යන දෙකම හෙබ්‍රෙව් 9:15 හි ද, "නව ගිවිසුමක මදිහත්කරු" හෙබ්‍රෙව් 12:24 හි ද දක්වන්නේ උද්භරණ කිහිපයක් ගෙනහර දක්වීමට පමණි.

#2 --- "යෙහෙච්" යන වචනය ටෙට්‍රාලිට්‍රායේ වරදි උච්චරණයක් බව යෙහෙච්ගේ සක්ෂිකරුවන් පිළිගත්තද (එනම් "අකුරු හතරක් තිබීම" -- YHWH වෙත යෙමු කිරීමකි), කෙසේ වෙතත් ඔවුන් තරයේ කියැවෙන්නේ මෙය දෙවියන්ගේ සඛ්‍යාම බවත් එය බවත්ය. පමණක් භවිතාකළ යුතුය.

දිව්‍ය නමය සම්බන්ධයෙන් මුල් ශුද්ධ ලියවිලි "විකෘති වී ඇති" බව අවධර්නය කරමින්, ඔවුන් OT සහ NT යන දෙකෙහිම "යෙහෙච්" යන නමය පමණක් භවිතාකරයි. "YHWH" OT හි 6828 වරයක් දිස් වේ, නමුත් NWT හි "යෙහෙච්" යන වචනය 6973 (අමතර සිදුවීම් 145ක්) දිස්වේ. "YHWH" කිසි විටෙක NT හි නෙපෙත්වයි, නමුත් NWT "Jehovah" NT හි 237 වතාවක් භවිතා කරයි.

සටහන --- මෙම නමට එතරම් අවධර්නය කිරීම සඳහාඔවුන්ගේ යුක්තිසහගතභාවය ලෙස ඔවුන් යෙහෙත් 17: 6, 26 වෙත ආයචනාකරයි: "ඔබ ලෙකියෙන් මට දුන් මිනිසුන්ට මම ඔබේ නමය ප්‍රකාශ කළෙමි" "මම ඔබේ නම ඔවුන්ට ප්‍රකාශ කර, එය ප්‍රකාශ කරන්නෙමි" (KJV). මෙම "නම" ඔවුන් විශ්වස කරන්නේ "යෙහෙච්" කියයි.

#3 --- ත්‍රිත්වය පිළිබඳ සංකල්පය සම්බන්ධයෙන්, යෙහෙච්ගේ සක්ෂිකරුවන් ශුද්ධත්වයෙන් යනු පුද්ගලයෙකු/ජීවියෙකු බව විශ්වස නොකරයි. NWT අවසානයේ දිස්වන ඔවුන්ගේ සටහන් වල, ඔවුන් ලියන්නේ, "ශුද්ධත්වය යනු දෙවියන් වහන්සේ සහ ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ සමඟ ස්වර්ගයේ සිටින පුද්ගලයෙක් නෙවේ" "එය ක්‍රියාකාරී බලවේගයකි, පුද්ගලයෙකු නෙවේ." එය හුදෙක් "දෙවියන් වහන්සේගෙන් ලබන ශක්තියක්" මිස දිව්‍යමය ජීවියෙකු නොවන බවට ඔවුන්ගේ විශ්වසයේ ප්‍රතිඵලයක් ලෙස, "ශුද්ධත්වය" යන වචන කිසි විටෙක NWT හි කපිටල් කර නැත.

#4 --- යෙහෙච්ගේ සක්ෂිකරුවන්ද යේසුස් ක්‍රිස්තුස්ගේ දේවත්වය විශ්වස නොකරයි. ඔවුන් උගන්වන්නේ "දෙව්ගේ පුත්‍රයාමවන ලද අතර කලින් සිටියේ යෙහෙච්පමණයි" කියයි. ඔවුන් තවදුරටත් ලියන්නේ "පුතාමෙලෙඔට පමිණීමට පෙර සහ පසු පියා වඩාපහත් ය." දෙවියන් වහන්සේ සහ ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ "එක්" වන්නේ ස්වමිපුරුෂයා සහ භාර්යාව "එක්" යයි කියනු ලබන අර්ථයෙන් පමණි. ඔවුන් "සමු විටම සම්පූර්ණ සමගියෙන්" ඇත, නමුත් නිසකාවම සමාන නෙවේ! මෙම විශ්වසය ස්ථාන කිහිපයකින් NWT තුළට පමිණ ඇත.

කෙණෙසි 1:16-17 හි "වෙනත්" යන වචනය මුළු හතර වතාවක්ම පඨයට එකතු කර ඇත්තේ යේසුස් වහන්සේ බෙහෝවෙනත්" මවු දේවල් අතරින් එක් අයෙක් පමණක් බවයි.

තීතස් 2:13 හි NWT කියවන්නේ, "ශ්‍රේෂ්ඨ දෙවියන්ගේ සහ අපගේ ගලවුම්කරු වන ක්‍රිස්තුස් යේසුස්ගේ ප්‍රීතිමත් බලපෑමකින් සහ තේජන්විත ප්‍රකාශනය සඳහාපි බලාපිටිමු." II පේතස් 1:1 කියවන්නේ, "අපගේ දෙවියන්වහන්සේගේ සහ ගලවුම්කරු යේසුස් ක්‍රිස්තුස්වහන්සේගේ ධර්මිෂ්ඨකම." මෙම ඡේද දෙකෙහිම දෙවියන් වහන්සේ සහ යේසුස් වහන්සේ අතර වෙන්වීමක් ඇති කිරීම සඳහා 'ද' යන නිශ්චිත ලිපිය පෙළට එකතු කර ඇත. ඇත්ත වශයෙන්ම, පඨය වචනානුසාරයෙන් යේසුස් වහන්සේ "අපගේ දෙවියන් වහන්සේ සහ ගලවුම්කරුවා" ලෙස කථාකරයි. යෙහෙච්: සක්ෂිකරුවෙක්යේසුස් වහන්සේ කලින් සිටි බව

විශ්වස නෙකරන අතර, ඒ අනුව ඔවුන් දෙදෙනා අතර වෙනසක් ඇති කිරීමට උත්සහ කරති.

ජෙෂ් 1:1 NWT හි කියවෙන්නේ, "ආරම්භයේ දී වචනය විය, වචනය දෙවියන් වහන්සේ සමඟ විය, සහ වචනය දෙවියෙක් විය." එදිරිව 14 පවසන්නේ යේසුස් "සුදුසුකමෙන් සහ සත්‍යයෙන් පිරී සිටි" බවයි. මෙය පහළලිවම බහුදේවවාදය උගන්වයි; ජේසුස් වහන්සේ සහ දෙවියන් වහන්සේ එක් කෙනෙක් නෙව, ජේසුස් වහන්සේ හුදෙක් "දෙවියෙක්" වන අතර, ඔහුට දෙවියන් වහන්සේ (යෙහෙඤ) නෙලබන අනුග්‍රහය ලබාදී ඇත!!

#5 --- NWT හි "කුරුසය" "වධකණුවක්" (මතෙව් 10:38; 27:32) ලෙස සඳහන් කර ඇති අතර, එය මත "කුරුසියේ ඇණ ගසනු" වෙනුවට, NWT පවසන්නේ යේසුස්ව "කණුවක ඇණ ගසා" බවයි. කණුවක් මත (ලූක් 23:21 ... "එවිට ඔවුහු, 'ඔහුව කණුවක ඇණ ගසන්න'!

වෙනත් බයිබල් පිළිබඳ අදහස්⁴³

නව ඇමරිකානු බයිබලය

මුල් ග්‍රීක භාෂාවෙන් (NT); OT හි confraternity අනුවාදය (ලතින් Vulgate මත පදනම්ව) සංශෝධනය කිරීම. කතෝලික කමිටුව අවසන් අදියරේදී රෙපරමසු භක්තිකයන් සමඟ සකවිෂ්කලේය. JB ට වඩාත් නවීන නමුත් කෙටි සහ නව පෙත් සඳහාදින්නවිම "මධ්‍යස්ථ ලිබරල් ස්වරයෙන්" (Kubo and Specht, p. 164). ප්‍රකාශකයෙහිම ආකෘතිය වෙනස් වේ.

අද ඉංග්‍රීසි අනුවාදය (ශුභභාවය බයිබලය)

මුල් පිටපතෙන්. එක් මිනිසෙකු විසින් NT, කමිටුවක් විසින් අනුමත කරන ලදී. විශේෂයෙන් ඉංග්‍රීසි - ලෙස - දෙවන භාෂාප්‍රේක්ෂකයින් සහ අඩු විධිමත් අධ්‍යයනයක් ඇති අය ඉලක්ක කර ඇත. එහි ඉලක්කය හෙදින් සක්ෂන් කර ගනී - ඉතාකියවිය හැකි, හෙද ආකෘතියක්. ගතිකත්වය හෙදින් පරිවර්තන කරන නමුත් එය විසින්ම භවිතකරන්නේ නම් ගඹුරු අධ්‍යයනයක් සඳහා විශ්වස කළ නොහැක.

නව ඉංග්‍රීසි බයිබලය

අන්තර් නිකායික බ්‍රිතාන්‍ය කමිටුවක් විසින් මුල් පිටපතෙන්. සිත් ඇදගන්නාවූ සහිතය විලසය, ඉතාකියවිය හැකි නමුත් වෙනස් බ්‍රිතාන්‍ය රසය සහ ව්‍යාකූලත්වය සමඟ. පල්ලි නෙවන අයට විශිෂ්ටයි. මුල් පිටපතෙන් පිටවීම සහ ඇතම් විද්‍යුමිකරණයන්හි ඕනෑම වඩාත්දහස නිසාවය අධ්‍යයනය කරන බයිබලයක් ලෙස විශ්වස කළ නොහැක.

JB Phillips ගේ පරිවර්තනය

දක්ෂ ග්‍රීක විශ්ලේෂක වන JB Phillips විසින් මුල් පිටපතෙන් නමුත් නියත වශයෙන්ම පරිවර්තනයකි. අත් සියල්ලටම වඩා බ්‍රිතාන්‍ය ප්‍රකාශනයෙන් වුවද, උගත් හෙද්‍යහිතයකරුවන් සඳහා බයිබලය "සජීවී" කරයි. පරිවර්තනයක් මෙන් කියවන්නේ නත. කෙසේ වෙතත්, වඩක් වචනානුසාරයෙන් පරිවර්තන සහ ගඹුරු අධ්‍යයනයකින් පරීක්ෂකළ යුතු නව අවබෝධයක් සහ අවබෝධයක් ඇති කරයි. උගත්, නෙහලපෙන පුද්ගලයෙකු මෙන්ම සිතන කිතුනුවන්ටද විශිෂ්ටයි.

වර්ධක බයිබලය

මුල් පිටපත් වලින් විස්තරණය කරන ලද බයිබලය. සත්‍ය පරිවර්තනයක් හෙද්‍යරිවර්තනයක් නෙවේ. මෙම වර්ගයේ අනුවාදය පඨකයන්ට හැකි විද්‍යුමිකරණයන් හෙද්‍යර්ථකථන ලබාදෙන අතර අධ්‍යයනයට හෙද්‍යවබෝධය ගඹුරු කිරීමට උපකාරී වේ. කෙසේ වෙතත්, අපගේ පුද්ගලික අභිමතය හෙද්‍යහිමනය පරිදි නෙව, එම භාෂාව සන්දර්භය සහ භවිතය අනුව

තීරණය කරනු ලබන, මුල් කතුවරයෙහි මනසේ එක් අර්ථයක් ඇති බව පරිශීලකයන් වටහා ගත යුතුය. මෙම අනුවද වගකීම් සහිත ගනුරු අධ්‍යයනයක් සඳහාදේශ නෙකළ යුතුය."

දෙවියන් වහන්සේගේ වචනය පරිවර්තනය 44GWT යනු ශුද්ධ (වචනාර්ථය) පරිවර්තනයක අරමුණෙන් ඔබ්බට යන පරිවර්තන ක්‍රමයක් භාවිතාකරන වඩිවන නව බයිබල් පරිවර්තන සංඛ්‍යාවන් එකකි, එය දුෂ්කර, වරදවැටහෙන්නේ වචනවලට තුඩු දිය හැකි අතර ශුද්ධ ලියවිල්ල අර්ථකථනය කරන පරිවර්තනයක් නිපදවයි. ඡේදය සමතව වරදි ලෙස අර්ථකථනය කළ හැකි බවින් මෙම ක්‍රියාමාර්ගය අන්තර්ගතයන් පිරි ඇති බවට තර්ක කෙරේ.

ඉහත සඳහන් කර ඇති පරිවර්තනවල ඇති දුර්වලතාකිහිපයක්, ඔබේ බයිබල් අධ්‍යයනයේ කඩිසරව සිටීමට ඇති ඔබේ ආශාව තවත් ශක්තිමත් කළ යුතුයි. ඡේදයේ සන්දර්භය පරීක්ෂා කර එය වෙනත් ශුද්ධ ලියවිල්ල පද සමඟ ගනුරුගේ දැයි සෙසාලන්න. විවිධ ග්‍රීක පවුල්වලින් සහ පෙළවලින් පරිවර්තන කියවූමුල් හඟවේ අහිප්‍රස වඩක් ආසන්නව ප්‍රකාශ කරන්නේ කුමන වෙනසක් තිබේද යන්න තීරණය කරයි.

සමාගම සහ නිගමනය

මෙම අධ්‍යයනයෙන් පරණ භාෂාවන් සමන්‍ය මිනිසුන්ගේ භාෂාවලට පරිවර්තනය කිරීමේ දුෂ්කරතා හඳුනාගත ඇත. ඒ අතීත උගතුන්ට පරුණ භාෂාපිළිබඳ ඉතාමගල දනුමක් තිබූ බව පහදිලි විය යුතුය. දෙවියන් වහන්සේගේ වචනය කියවනු ගනීමට සියලු මිනිසුන්ට අවස්ථා සලසෙන පරිදි නම ජීවිතය දුන් අය ඉතාකපවී සිටියහ. අපි ඔවුන්ට විශාල කතාඥතාවක් දක්විය යුතුයි. කලයත් සමඟ භාෂාව වෙනස් වන අතර මෙම පරණ භාෂාවල වචන, වක්‍ය බණ්ඩ සහ ව්‍යාකරණ පිළිබඳ අපගේ අවබෝධය වඩිදියුණු වේ. දිනෙන් දින වඩි වන අත්පිටපත්, කර්සිව් සහ ලෙකික සහ පූජනීය ලේඛන 30 ක කෙටි සෙසාගනීම, ඒවගින් සමහරක් අපගේ මුල් පිටපත් වලට පෙර භාෂාවක් පිළිබඳ අපගේ අවබෝධය වඩි දියුණු කිරීමට බෙහෙවින් උපකාරී වේ. මෙම නව සෙසාගනීම සඳහාඅතීතයේ සිදු වූ සියල්ලටම වඩාපමණය විවේචන අවශ්‍ය වේ.

දනුම නෙමතිකම හෝපුද්ගලික නගුරුව හේතුවෙන් සියලුම පරිවර්තනවල යම් පරිවර්තන දෙණ් ඇති බව පෙනේ. එමනිසා වෙනත් කෙනෙකුගේ පක්ෂග්‍රහිත්වයට හසු නෙබී සිටීම සඳහා විවිධ පෙළ පවුල් වලින් පරිවර්තනය කර ඇති බයිබල්, පෙළ වර්ග සහ විවිධ පරිවර්තන න්‍යායන් සහ මුල් පණිවිඩය ප්‍රකාශ කිරීම සඳහාප්‍රණයකික තරම් කුඩාඅර්ථකථනයක් සහිත ක්‍රම වලින් කියවනු අධ්‍යයනය කළ යුතුය. විවිධ පසුබිම් සහ විශ්වසයන් ඇති විද්වතුන්ගේ කමිටුවක් විසින් පරිවර්තනය කිරීම පුද්ගලයන් විසින් කරන ලද පරිවර්තනවලට වඩාප්‍රිය කළ යුතු අතර, කමිටු පුද්ගලික පක්ෂග්‍රහිත්වය සමනය කිරීමට නගුරු වේ, නමුත් එකම පසුබිමක මිනිසුන්ගෙන් සඳුම්ලත් කමිටු තනි පරිවර්තකයන්ට වඩාවෙනස් වේ.

අපි හඳුමවම බයිබලය එකම විදිහට අර්ථකථනය කරන්න පුළුවන්ද?

යේසුස්ගේ ශුභආර්ථය සහ ඔහුගේ රණ්‍යය ව්‍යාප්ත වීම වළක්වීමට සත්‍යයේ අවි ගබඩාවේ තිබෙන බලවත්ම ආයුධවලින් එකක් නම් හේදකර්ත්වයයි. නෙඤ්ඤතිලිවත්තයන් අපගේ ස්වමින් වන යේසුස් ක්‍රිස්තුස්ගේ බෙදුණු පල්ලිය දෙස බලන විට, ඔවුන් නතර වී සමච්චල් කරති, "ඒ මිනිස්සු අපිට කියන්න හදන දේ අපි විශ්වස කරන්නේ ඇයි? ඇත්තෙන්ම, ඔවුන්ට එකිනෙකාසමඟ සම්බන්ධ විය නෙහක. ඔවුන් මේ ගන තර්ක කරති. ඔවුන් ඒ ගන එකඟ නෙවෙති. එකිනෙකා විටීයෙන් එහාපත්තේ විවිධ ගෙඩනභිලිවල ඔවුන් හමුවන අතර, ඔවුන් දෙදෙනානෙසවතින ආකාරයට ඔවුන්ගේ කටයුතු කරගෙන යයි. එබවින්, සංශයවඳීන් දිගටම

කියැව්වත්තේ, "ක්‍රිස්තියානි ධර්මය බෙලහින ආගමක් විය යුතුය. ඔවුන්ට ඔවුන්ගේ ඇදහිලිවන්තයන් එක්සත් කිරීමට පවානෙහෙකිය, අනෙක් ලෙසට අවශ්‍ය පිළිතුරු සපයීමට වඩාදිය." ඔබේ කන් විවක වී ඇත්නම්, ඔබ එවැනි නිදහසට කරුණු අසාදන - සහ ඒවා නිදහසට කරුණු -- ක්‍රිස්තියානි ධර්මය සහ ජේසුස් වහන්සේ ගනු ලබන ලියවිල්ලේ සඳහන් වන්නේ කුමක්දැයි පරීක්ෂාතෙකිරීමට. නමුත් ඔවුන් තවමත් ඇදහිලිවන්තයන් වන අපව දුෂ්ට කරන්නේ, ඔබට පෙනෙන පරිදි, එහි සත්‍යයේ කඩයක් ඇති බවිනි.

විශ්වීය වශයෙන්, යේසුස් ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ ස්වමියාසහ ගලවුම්කරුවාලෙස බලන අප, අපි බෙදී ඇත. අපි එකඟ නෙවෙමු. අපි සමහර විට කලබල වන අතර අපි බෙහෙවින් ආගමික කණ්ණාසහ අධ්‍යාත්මික ක්‍රියාකරුන් ගනු රණ්ඩු වෙමු. ඔබ එම බෙදීම එහි මූලයන් දෙසට බෙහෙවින් ලුහුබඳ ගියහොත්, ඔබ ආපසු යන්නේ තරමක් සරල කණ්ණාසක් වන අතර, අවංකවම, අපට බයිබලය ගනු එකඟ විය නොහැක. දුන් ඒක හඳුනාපනකැයි නේද? අප සන්නාකයේ තබනගන සිටින වටිනාම දෙය බයිබලය විය හැක. බයිබලය අපගේ මර්ගයට සම්බන්ධකය; එය අප ගනු අත් සියල්ලටම වඩාසම්පූර්ණයෙන්ම දෙවියන් වහන්සේගේ එළිදරව්ව අපට ලබාදෙයි. බයිබලයේ දෙවියන්ගේ නිර්මණශීලී බලවේග ගනු අපි දන්නවා දෙවියන් වහන්සේ ජනනාචක් තෙර්ඟන් ආකාරය අපි දන්නවා ඒ මිනිසුන්ගෙන් දෙවියන් වහන්සේ යේසුස්ව මේ පෙළෙඩට ගෙනආබයිබලය අපගේ අධ්‍යාත්මික මර්ගෙණ්දේශ පෙනෙයි, එය ස්වර්ගයට යන අපගේ මර්ග සිතියමයි. එය දෙවියන් වහන්සේගේ මනස පිළිබඳ අපගේ අතින් හෙළිදරව් කිරීමකි.

එහෙත්, ඒ සමඟම සත්‍යය පවසුවහොත්, අපගේ බෙදීමේ කේන්ද්‍රස්ථනය වන්නේ බයිබලයයි. මෙම පෙන කුමක්ද යන්න පිළිබඳව අපට එකඟ විය නොහැකි බව පෙනේ. එතෙකෙ අපිට ඒක කියන දේට එකඟ වෙන්න අමරැයි. ඇයි ඒ? ඒකට අපිට කරන්න පුළුවන් දෙයක් තියෙනවද? අපි හඳුමච්ච බයිබලය එක වගේ දකින්න බර්ද, අපි හඳුමච්ච ශුද්ධ ලියවිල්ල එකම විදිහට අර්ථකථනය කරන්න බර්ද? හෙදැයි, මම මගේ ප්‍රණයකික පිළිතුර ලෙස හඳුන්වන දෙය ඔබට ලබාදෙන්නෙමි, සහ පිළිතුර නම්, "ඔබේ හුස්ම ගන්න එපා" මම එතරම් අශුභවඤ්ඤ ලෙස කතා කිරීමට අකමැතියි, නමුත් අවංකව කිවහොත්, අපි සියවස් ගණනක් සහ සියවස් ගණනක් බයිබලය දෙස එකසේ බලීමට උත්සහ කර ඇති අතර අපි එය කර නහ. එම ශුද්ධ ලියවිල්ල කතනය බවට පත්වීමට පෙර සිටම සහ අපි දුන් හඳුන්වන බයිබලය සියල්ල ඒකභද්ධ වී ඇත, මිනිසුන් එය අර්ථ නිරූපණය කරන්නේ කෙසේද යන්න පිළිබඳව එකඟ නෙවීය. බයිබලය පවසන දේ සම්බන්ධයෙන් එකඟතාවක් ඇති කර ගනීමට සත්‍ය නවමන් ඔහුගේ බලවත්ම උත්සහය දිගටම කරගෙන යන බවට ඔබට සහතික වීමට මට අවශ්‍යය. එය ඔහුගේ අංක එකේ ප්‍රමුඛතාවය වනු ඇත.

සමු පුද්ගලයෙකුම බයිබලය වෙත පමිණෙන්නේ යම් ආකාරයක පෙරනිමි සංකල්පයකින් වීම දුෂ්කරතාවයට එකතු වේ. අපි ඒ ගනු අවංකව කියමු - කිසිවෙකු හිස් ලෙල්ලක් සමඟ බයිබලයට එන්නේ නහ. දෙවියන් වහන්සේගේ වචනය අනුලාගන්නාඅප සමු කෙනෙකුම යම් යම් පක්ෂග්‍රහිතම සමඟ පමිණේ, අපි යම් අගනින් සමඟ පමිණෙමු, සහ අපි අතීතයේ දී අපට ලබුණු ඇතළු ඉගන්වීම් සමඟ පමිණේ (ඕනෑම මූලාශ්‍රයකින් - හෙද හොඳ්තරක). ඔබට පෙනෙනවා එහි ඇති සියල්ල. මම දක්කාකුන් එකක්, පෙඩි එක රමු කරපු කුමක් එකක්, ඒ වගේ මෙකේ අත්තයි. ස්වමිපුරුෂයෙක් ඔහුගේ බයිබලය මත වඩි වී සිටි අතර ඔහුගේ බිරිඳ ඔහුට පිටුපසින් සිට ඇති අතර පෙනෙන විදිහට ඇය ඔහුට බඩකිරීමට උත්සහ කළා. කුමනගේ පතුලේ ඔහුගේ අදහස වූයේ, "මට දුන් බඩකරන්න එපා පටියෝමම මගේ පූර්ව

නිගමනය උපස්ථ කිරීමට පදයක් සෙසාගනීමට උත්සාහ කරමි." අපි අවංක නම්, ආගමික ලෙකියේ බෙහෙවින්දේ ඇත.

දන් එහෙම කිව්වට මට මේක කියන්න ඕන ධනාත්මක සිරවකින්. ක්‍රිස්තියානි ලෙකියේ බෙහෙවින්දේ එකට සමීප කළ හැකි බව මම විශ්වාස කරමි. අපි දන් සිටින දෙයට වඩා බඩ්බලය පවසන දේ, අප පුරුදු කරන දේ සහ අප නමස්කර් කරන ආකාරය සහ සහයෝගීතාවය නම් මෙම දෙයට අත්‍යවශ්‍ය සහ අත්‍යවශ්‍ය යයි අප සලකන දේ අනුව අපට බෙහෙවින්දේ විශ්වාස විය හැකි බව මම විශ්වාස කරමි. එවැනි සම්මුතියක් සඳහා අවශ්‍ය සම අමුද්‍රව්‍යයක්ම ඉවත් කිරීමට අපට ඉඩක් තන, නමුත් බඩ්බලය සමනව අර්ථ නිරූපණය කිරීමට අපට උපකාර කිරීම සඳහාමූලික අමුද්‍රව්‍ය කිහිපයක් දෙස බලීමට අපට අවශ්‍ය වේ.

පියවර 1- බඩ්බලය යනු කුමක්ද: එය කුමක්දැයි බඩ්බලය අපට කියයි; එය සමහර ප්‍රකාශ කරන අතර පහදිලිම එක 2 නිමේකි 3:16 හි සඳහන් එකකි. "සියලු ශුද්ධ ලියවිලි පද දෙවියන් වහන්සේ ආශ්වාස කරන ලද අතර එය ඉගන්වීම, තරවටු කිරීම, නිවර්දි කිරීම සහ ධර්මිෂ්ඨකම පුහුණු කිරීම සඳහා අත්‍යවශ්‍ය වන්නේ වේ." දන් මිනිස්සු, ක්‍රිස්තියානි ලෙකියේ, මෙය මඟියේ පළමු සහ ප්‍රථමික දෙබලයි. බඩ්බලය දෙවියන් වහන්සේගේ වචනයද, තනාහෙත් NIV හි පවසන පරිදි, "දෙවියන් වහන්සේගේ හුස්ම", එසේත් නැතිනම් එය නෙතුවද? බඩ්බලය සම්පූර්ණයෙන්ම දෙවියන් වහන්සේගේ කමුණක් මිනිසාට හෙළිදරව් කර තිබේද - දෙණියකින් තොරව, නියත වශයෙන්ම නෙතුවද - තනාහෙත් එය සියලු වර්ගවල ජනප්‍රවාදවලින් පිරුණු පුරාණ ජනයන්ගේ යම් ලිහිල් ඉතිහාසයක් පමණක්ද?

බඩ්බලය දෙවියන් වහන්සේගේ ආනුභව ලත් නිශ්චල වචනය යයි ප්‍රතිචාර දක්වන අය ශුද්ධ ලියවිලිල පිළිබඳ සමනාත්මතාදර්ශයක් ඇති කර ගනීම සඳහා ප්‍රධාන පියවරක් ගෙන ඇත්තේ අපට සමගම් දුෂ්ටියක් ඇති කර ගනීමට හේතුවක් ඇති බවිනි. මෙය දෙවියන්ගේ මනස යයි මම විශ්වාස කරන්නේ නම්, මම එය මගේ පවත්මේ සම තත්ත්වයකින්ම සෙසමින් එය පවසන දේ දන ගනීමට යන්නේ එය වඩාත්ම වඳගත් දෙය වන බවිනි, මම මගේ දන් තබමි. මෙම ජීවිත කලය තුළ, නමුත් අනෙක් අතට, බඩ්බලය යනු එය බව මම විශ්වාස නෙතරන්නේ නම්, එය හුදෙක් ලිඛිත ලේඛන එකතුවක් පමණක් බව නම්, එසේ නම්, අනෙක් සියල්ලන් ඒ ගන සිතන දේ ගන මම සලකිලිමත් වන්නේ ඇයි?

ඔබ බඩ්බලය පවසන දේ සමඟ එකඟ විය යුතුයි. එය වචනයයි; එය දෙවියන් වහන්සේගේ හුස්ම ය. නමුත් හරි, එය තවමත් බඩ්බලේ ඇදහිලිවත්තයන් අතර අර්ථ නිරූපණය පිළිබඳ අභියෝගය ඉතිරි කරන බව පවසීමෙන්. නිමේකිට ලියු එම ලිපියේම (2 නිමේකි 2:15) පවුල් ලියු දේ මෙන්න: "ඔබේ උපරිමය කරන්න", ඔහු පවසුවේ "ඔබට දෙවියන් වහන්සේට අනුමත කරන ලද කෙනෙකු ලෙස පෙනී සිටීමටය. ලජ්ජාවිය යුතු නැති සහ නිවර්දිව හසුරුවන වචකරුවෙක්. සත්‍ය වචනය." මම කමුණි ඒ අවසාන වකාස බණ්ඩය, කවුද සත්‍ය වචනය නිවර්දිව හසුරුවන්නේ." දන් එතන අවුල තියෙනවා.. මම වචනය නිවර්දිව හසුරුවන්නේ කෙසේද? හරි, අපි ඉතාමූලික කරුණු හතරක් පහක් ගන සිතමු:

1) ශුද්ධ ලියවිල්ලේ ගලයම. මම වචනය නිවර්දිව හසුරුවීමට යන්නේ නම්, මම 'ශුද්ධ ලියවිල්ලේ ප්‍රවණය' ලෙස හඳුන්වන දෙය නිවර්දිව තේරුම් ගන්නෙමි. මිනිසුන්, බඩ්බලය අනුමාන ලෙස දෙවියන්ගේ කියමන් එකතුවක් නෙතුවේ. ඒ සඳහා අත්‍යවශ්‍ය කර්මයක් තිබේ; එහි ගලයමක් ඇත. බඩ්බලයේ ප්‍රධාන පරිච්ඡේද තුනක් තිබෙන නමුත් ඒවායමන දිගකින් යුක්ත නෙතන බව යමෙක් වරක් නිවර්දිව සඳහන් කළේය. 1 වන පරිච්ඡේදය මිනිසාගේ මව්ම ඇතුළු දෙවියන්

වහන්සේගේ මවුම් බලය පිළිබඳ පරිච්ඡේදයයි. උත්පන්නි 1 සහ 2 පරිච්ඡේද වලින් ඔබට ඒ ගන කියවිය හකිය. බයිබලයේ 2 වන පරිච්ඡේදය මිනිසඟේ වටිම පිළිබඳ කතාකිය. ඔබට ඒ ගන උත්පන්නි 3 හි කියවිය හකිය. ඉන්පසු බයිබලයේ තුන්වන, අවසන සහ විශාලතම පරිච්ඡේදය උත්පන්නි 3 වන පරිච්ඡේදයේ අවසනයේ ආරම්භ වී බයිබලයේ ඉතිරි කෙටස හරහාමත් කරයි. එය දෙවියන් වහන්සේ මනුෂ්‍ය වර්ගයාවන ළඟා වී මිදීමේ කතාකිය. ජනයෙනි, එය ශුද්ධ ලියවිල්ලේ ප්‍රවණයයි.

එම අවසන කෙටසෙහි, එම විශාලතම කෙටසෙහි, දෙවියන් වහන්සේ මනුෂ්‍ය වර්ගයාහඳුට පමණ මුදවගන්නා ආකාරය පිළිබඳ ප්‍රගතියිලි හෙළිදරව්වක් ඇත. එය ආරම්භ වන්නේ දෙවියන් වහන්සේ ජනනකිත් තෙත්ගනීමෙන් ය. ඔහු ඔවුන්ව හඳින්වූයේ ඊශ්‍රායෙල් යනුවෙනි - ඔවුන් ආබ්‍රහම්ගෙන් පවත එන්නන්ය. ඔහු විනිශ්චයකරුවන්, රජවරුන්, අනාගතවක්තෘවරුන් හරහා ශ්‍රේෂ්ඨයා මෙහෙයවීය, පසුව රෙඹ් 5 හි අවසන පරිදි, "අනාගතය අනුව එම මිනිසුන් හරහා ශ්‍රේෂ්ඨයා සම්පූර්ණ වූ විට, යේසුස් පමණිකයෙය." මනුෂ්‍ය පුත්‍රයා සහ දෙවියන් වහන්සේගේ පුත්‍රයා වන ජේසුස් වහන්සේ සහ අනාගත කී පරිදි, ඔහු මිනිසා ඔහුගේ පසයෙන් ගලවා ගන්නේය. මනෙව්, මක්, ලූක් සහ යෙෂාන් යන ග්‍රන්ථවලින් අපි ඒ ගන කියවන්නෙමු. ඉන්පසු ක්‍රියාපණයන් පටන් ගෙන අලුත් ගිවිසුමේ ඉතිරි කෙටස දක්වන්නා විට, යේසුස් වහන්සේගේ රැඳිරයේ ගලවීමේ බලය සදහා පමණි, උන්වහන්සේගේ නමයෙන් බවතීස්ම වන සමු කෙනෙකුම ස්වමිත්ගේ සහභිට එකතු කරනු ලබන බව අපට පෙනී යයි.

දෙවියන් වහන්සේ බයිබලයේ අවසන්තේ කුමක්දැයි දන ගනීමට ශුද්ධ ලියවිල්ලේ ගලසම තේරුම් ගනීම වදගන්ය. ඔබ ජර්වණය තේරුම් ගත යුතුය. වරදවැට්ටහානෙහි--දෙවියන් වහන්සේ ඔහුගේ ස්වභාවය සහ ඔහුගේ වර්තය ගන සහ ඔහුගේ ආදරය ගන සමු විටම ස්ථිරයි, නමුත් බයිබලයේ ඔහුගේ නිශ්චිත උපදෙස් වෙනස් වනු ඇත, ඔබ ගලසන ස්ථානය අනුව.

නිදසුනක් වශයෙන්, පරණ ගිවිසුමේ, ලෙවි කථනවී පෙතේ, දෙවියන් වහන්සේ මිනිසුන්ට සතුන්ව පූජකිරීමට සලස්සුවා- ගෙනුත්, බටළු පටවුන් සහ එළුවන්, නමුත් දන් ඔහු එය කරන්නේ නත. ඔබ හෙබ්‍රෙව් 9 වෙන පමණෙන විට, ජේසුස් වහන්සේගේ පූජක සමඟ එය නියත වශයෙන්ම අවසන වූ බවත්, එය සියල්ලට ප්‍රමණවත් වූ බවත්, එය අවසන පූජක බවත් ඔබට පෙනී යයි. අපි තවදුරටත් පූජකරන්නේ නත, එසේ නෙවේ. අතීතයේ සිට යුදෙව්වන්ට විශේෂයෙන්ම ඇතමි මස් වර්ග සමඟ ආහාර සීමකිරීම් තිබූ බව ඔබ දන්නවා නමුත් ක්‍රියා 10 හි ජේතස්ට තුන් වනකිත් දර්ශනයක් ලබුණි, මේ සියලු අපිරිසිදු සතුන් සහ "නඟිට මරණගත කන්න" යනුවෙන් අණ කරන දෙවියන් වහන්සේගේ හඬ, පත්‍රයක් තුළ බස එන ලදී. එතන මෙනවද වෙන්නේ? දෙවියන්ට පිස්සුද? නෙහලපෙන ද? නත, නත, නත, දෙවියන් වහන්සේ ඔහු තෙත්ගත් ප්‍රවණයේ එළිදරව්ව දිග හඳුරමින් සිටියේය.

ඔබත් මමත් බයිබලය සමඟ ලෙස අර්ථකථනය කිරීමට යන්නේ නම් සහ මෙහි 1 වන කරුණ පවුලබාගත නෙහකි බෙහෙඤාගමික කණ්ඩායම් තිබේ නම් - ඔවුන්ට ශුද්ධ ලියවිල්ලේ ගලසම නෙපෙනේ.

2) ගමන් කිරීමේ සන්දර්භය. අපි බයිබලය සමඟ ලෙස අර්ථකථනය කිරීමට යන්නේ නම්, අපට සන්දර්භය ගන යමක් තේරුම් ගනීමට සිදුවනු ඇත. ශුද්ධ ලියවිලි පදයක් හෝ ශුද්ධ ලියවිලි පදයක් බයිබලයේ ගලසම ස්ථානයට අදහව හදුනාගත් පසු, එහි ආසන්න සන්දර්භය තේරුම් ගනීම ඉතා වදගත් වේ. "මේ ඡේදය මට අදහස් කරන්නේ කුමක්ද?" යන ප්‍රශ්නය

ඇසීමට පෙර, "මේ ලේඛකයාගේ ලියන විට ඔහු පවසුවේ කුමක්ද?" යන ප්‍රශ්නය මට ඇසිය යුතුය. මිනිසුන්, එය බයිබලයකුල අර්ථකථනයේ තීරණාත්මක අංගයකි; එසේ නොමැති නම්, ශුද්ධ ලියවිලි අපට අදහස් කිරීමට අවශ්‍ය ඕනෑම දෙයක් අදහස් කරයි.

මම ඔබට විකාර උදාහරණයක් දෙන්නම්: දේශනාකරයා 10:19 පවසන්නේ, "මංගල්‍යයක් සහ වයින් ප්‍රීතිමත් කරයි, නමුත් මුදල් සියල්ලට පිළිතුරු සපයයි." එය ඔබගේ ජීවන දර්ශනය වීමට ඔබ කමැති වන්නේ කෙසේද? එම පදය සන්දර්භයෙන් ඉවතට ඇද දමන්න, එවිට ඔබ දෙවියන් වහන්සේගේ මඟ්ගවලට සම්පූර්ණයෙන්ම පටහඹි එපිකියුරියානු ජීවන රටඹක් ගත කරනු ඇත. කවුරුහරි කියනවා "ස්ථිවි, ඒ පදය බයිබලයේ තියෙන්නේ කෙතෙහිද?" ඔබ දේශනාකරයාගේ යමක් තේරුම් ගන්නාම සහ එය ලිවීමේ කවුරුන්දැයි ඔබ දන්නේ නම් සහ ඔහු එය ලියන විට ඔහුගේ ජීවිතයේ සිදුවෙමින් පවතින දේ ඔබ දන්නේ නම් සහ දේශනාකරයා 10 පරිච්ඡේදයේ සන්දර්භය ඔබ විශේෂයෙන් දන සිටියේ නම්, එය ඔබට අර්ථවත් වනු ඇත. ඔබට පෙනෙනවා ඔබ සන්දර්භය තේරුම් ගත යුතුයි.

සම සතියකම පමණ මට අපයෝජනයට ලක්වන බව අසන්නට ලබන වඩාත් යථාර්ථය උදාහරණයක් මම ඔබට දෙන්නම්. කවුරුහරි පිලිප්පි 4:13 වෙත හඳුන්වා ඇත, එහිදී පවුල් පවසන පරිදි, "මම ශක්තිමත් කරන තනතුරකුළුන් මට සියල්ල කළ හකිය." පිරිමි ළමයා ධනාත්මක මනසික ආකල්ප විශේෂයෙකුටත් ක්ෂේත්‍ර දිනයක් තිබේ. මෙම රූපවහිනී දේශකයන් එහි නඟී කී වතඹක් අසා තිබේද, "දෙවියන් වහන්සේට ඔබ පෙනෙන්නේ වීමට අවශ්‍යයි! දෙවියන් වහන්සේට අවශ්‍ය වන්නේ ඔබ සර්ථක වීමටයි! දෙවියන් වහන්සේට අවශ්‍ය වන්නේ ඔබට කවදාහෝ අවශ්‍ය වූ සියල්ල ඔබට ලබාදෙයි! අපි දන්නේ කෙසේද? පවුල් පවසුවේ 'මට පුළුවන් මම ශක්තිමත් කරන තනතුරකුළුන්ගේ සියල්ල කරන්න. මිනිසුන්, ඔබ එය සන්දර්භය තුළ කියවිය යුතුය, මන්ද යත් අවට ඇති පද හතරේ පවුල් කතාකරන්නේ ඔහු වඩාත් අහිතකර තත්වයන් තුළ පවසන්නාට පත්වීම ගන ය. ඡේදය කියන්නේ සමාජයෙන් දේශනාකරන දෙයට හරියටම ප්‍රතිවිරුද්ධ දෙයයි.

3) වචනය පළනය කිරීමට ඉඩ දෙන්න. වචනය නමඛම කතාකිරීමට ඉඩ දෙන්න. බයිබලය අධ්‍යයනය කරන කිසිවෙක් නමඛගේ අදහස් හෝවෙතත් කෙනෙකුගෙන් උගත් අදහස් ඡේදයකට පටවීමෙන් සම්පූර්ණයෙන්ම නිදහස් නොවන බව මම කලින් සඳහන් කළෙමි. නමුත් "හිස් කෙළයක්" වීමට ඔබේ උපරිමය කිරීමට මම ඔබව දිරිමත් කරමි. එම ඡේදය බයිබලයේ ගලපවතින කෙනෙකුදැයි ඔබ දනගත් පසු සහ එහි ආසන්න සන්දර්භය ඔබ දනගත් පසු, වචනයට කථාකිරීමට ඉඩ දෙන්න. 2 තිමොති 3:16 පවසන පරිදි, "උපදෙස් දීමටත්, තරවටු කිරීමටත්, නිවර්දි කිරීමටත්, පුහුණු කිරීමටත්" එය ප්‍රයෝජනදායක වන්නේ එවිටය. එය මට අවශ්‍ය ආකාරයට සම්බන්ධය කිරීමට මගේ පූර්ව නිගමන ඇති විට නොවේ; මම එය කතා කිරීමට ඉඩ දෙන විට එය ලභදායී වේ.

මඟ්ගය වන විට, මෙහි මට ගෙන ඒමට අවශ්‍ය උප කාරුණික තිබේ. වචනයට ඔබේ අත්දැකීම් පළනය කිරීමට ඉඩ දෙන්න, ඔබේ අත්දැකීමට වචනය පළනය කිරීමට ඉඩ නොදෙන්න. යමෙකුට යම් අත්දැකීමක් ඇති සම අවස්ථකකදීම මට හතරෙන් එකක් තිබේ නම්, ඔවුන් ඔවුන්ගේ අත්දැකීම් සාධාරණීකරණය කිරීමට හොඳිලංගු කිරීමට බයිබලය ගෙන තිබේ නම්, මම ධනවත් මිනිසෙක් වනු ඇත. අපි දේවනුභවය ලත් වචනය ලෙස වචනය දෙස බලීමට යන්නේ නම්, එය අපගේ අත්දැකීම් සකසීමට ඉඩ දෙන්න, අපගේ අත්දැකීම් වචනය අවිචු කිරීමට ඉඩ නොදෙන්න.

මම මේ සදහනවත් අනුන උදහරණයක් දෙන්නමි: කන්නඩක් විවහ කර ගනීමට සිතූ මිනිසෙකු ගන මම මේ සතියේ කියව්වාමුනු දේශකයාවෙන ගෙණේ, "දේශකය, ඇය බව මම දන්නේ කෙසේද?" මේ දේශකයාමුනුට දුන් අවවදය කුමක්දැයි ඔබ දන්නවද? ඔහු (දේශකයා) පවසුවේ, "ඒ මම නම්, ඊශ්‍රායෙල්වරුන් පෙරිකෝනගරය වටකළත් මෙන් මම ඇය වටහන් වනඩක් ඇවිදින්නෙමි, එවිට ඇගේ හදවතේ බිත්ති කඩාවැටුණහෙන්, ඔබ දන්නවද? ඇය බව." ඔහු එය කළ බව ඔබ දන්නවද? මේක ඇත්ත කතාවක්. ඔහු ඇය වටහන් වරක් ඇවිදිමින්, "පව්‍යෝමයට කෙණහමද දණනන්නේ?" ඇය කිව්වා "හෙදැයි, මට ටිකක් අමුතුයි වගේ." ඇත්තම කියනවනමි, කවුරුහරි මවටහන් වනඩක් ඇවිද්ද නමි, මට අමුතු දෙයක් දණවි. ඔහු යෙෂ්නාකලාමුවන් විවහ වුණාමුවන් දික්කසද වුයේ වසරකටත් අඩු කලයකට පසුවය; එවිට ඔවුන් කල්පනාකළේ ඇයි දෙවියන් වහන්සේ ඔවුන්ට බෙරු සංඥාවක් දුන්නේ කියාඔබ මෙනෙක් දක ඇති වඩක්ම හඟ්‍යජනක දෙය එය නෙණවිද? දෙවියන් වහන්සේ ඔවුන්ට සංඥාවක් දුන්නේ නත! ඔවුන් පරණ ගිවිසුමෙන් යමක් ගෙන, සන්දර්භයෙන් බහුරව, වචනය පවසන දේ ඔවුන්ගේ අත්දකීම් වලට ඉඩ දීමට උත්සහ කළහ. මිනිස්සු, එහෙම කරන්න එපා දෙවි තම වචනය අර්ථකථනය කිරීමට සලසුම් කළේ එලෙස නෙණවි.

4) වෙනත් ශුද්ධ ලියවිල්ල විවරණ ලෙස. ඔබ එය අර්ථකථනය කරන ආකාරයටම මම බයිබලය අර්ථකථනය කිරීමට යන්නේ නමි, අපි සියල්ලෙම එය නිවර්දි ආකාරයට කරන්නේ නමි, අපි ශුද්ධ ලියවිල්ල වෙනත් ශුද්ධ ලියවිලි සමඟ සසඳමු. ඔබ ශුද්ධ ලියවිල්ල අධ්‍යයනය කරන විට, ඉක්මනින් හෙළිසුව ඔබ සබ්‍යුෂ්කර ඡේදවලට පිවිසෙනු ඇත. අපි ගෙඩක් අය ඔය අමරු පණස්ඒ එක ගහුවම දුවලකමෙන්ටරියක් අල්ලනවාඑයින් අදහස් කරන්නේ කුමක්දැයි අපි සෙසකලමු. අටුවාවලට වටිනාඅරමුණක් ඇත, නමුත් මට අද ඔබට කියන්නට අවශ්‍ය වන්නේ ඒවම සීමෙන් ඇති බවයි, සහ මෙන්න ඇයි:

- විවරණ යනු පිරිමින් විසින් පිරිමින් සදහාලියන ලද ආනුභව ලත් ලියවිලි වේ.
- එක් විවරණයකට ශුද්ධ ලියවිල්ලේ ඕනම ඡේදයක විග්‍රහයක් පෙන්විය හකි අතර තවත් අටුවාවකින් සම්පූර්ණයෙන්ම වෙනස් මතයක් ඉදිරිපත් කරනු ඇත. එබවින්, අර්ථකථනය පිළිබඳ මතභේදයට තුඩුදී ඇති මෙම ගටලුවට විවරණ දසක වී ඇත.

ශුද්ධ ලියවිල්ලේ ඡේදයක හෙදම ස්ථානය ශුද්ධ ලියවිල්ලේ වෙනත් කෙටස් වේ. හරස් යෙමු බයිබලයක් ලෙස හඳින්වෙන දේ ඔබ සතුව නෙණනි නමි (අද බෙහෙකයිබල් ඒවාම), එයින් අදහස් කරන්නේ පදයකින් අදහස් කරන්නේ කුඩාඅකුරක්, කුඩාඅංකයක් සහ පදසටහනක් ඔබේ පිටුවේ කෙතනක හෙතීබීමයි. බයිබලයේ එම දෙයම සම්බන්ධ වෙනත් ස්ථාන දකිමු. ඔබට ඒවයින් එකක් නෙණනි නමි, එයින් එකක් ලබාගන්න. බයිබලයේ වචන සදහන් වන්නේ කෙතනදැයි ඔබට දනුම් දිය හකි මතකබයිබල් කිහිපයක් සහ එකඟතාකිහිපයක් ද මම ඔබට උපදෙස් දෙමි. මේවනිවරණ නෙණවි, ඒවකිසිදු තීක්ෂණ බුද්ධියක් හෙතීසිම මිනිසෙකුගේ මතයක් ඉදිරිපත් නෙකරයි, ඒවඔබට ශුද්ධ ලියවිල්ල සහසම්බන්ධ කිරීමට උපකාරී වේ. මිනිසුන්, බයිබලය එහි හෙදම පරිවර්තකයයි. ඔබට පදයක් සම්බන්ධයෙන් ගටළු ඇත්නමි, එම කරුණම ගන කතාකරන වෙනත් පදයක් සෙසාගන්න, එය ඔබට වඩක් පහදිලි වනු ඇත.

5) යථිඤාකරන්න. ඔබ බයිබලය අධ්‍යයනය කරන විට යථිඤාකරන්න. කරුණු දෙකක් මතක තබාගන්න: අ) දෙවියන් වහන්සේ අප දනගන යුතු දේ නිවර්දිව නිර්ණය කිරීමෙන් අපගෙන් කිසිවෙකු වළක්වාගනීමට යක්ෂයුත්සහ කරයි. යක්ෂයකුමනි නභාඅපි දේවවචනයේ ඇති දේ දනගන්නවම. එමනිසා ඔබ බයිබලය කියවන විට, ඔබ දෙවියන් වහන්සේගේ කමුණත සෙවීමට උත්සහ කරන විට නපුරු තනුන්තගන් ඔබට ආරක්ෂාකරන ලෙස ඔබ යථිඤා

කරයි. ආ) යඛිඤාච සහ බයිබල් පඬුම අත්වල් බඳගෙන යන බව මනක තබාගන්න. ඔබට පෙනේ, දෙවියන් වහන්සේගේ වචනය ආත්මයේ කඩුව (එපීස 6:17). එම ශුද්ධත්මයාණන් වහන්සේම අපගේ යඛිඤාච මදිහන්කරුවේ (රෙඹ 8:26). ඉතින්, ඔබට පෙනෙනවා ශුද්ධත්මයාණන්ට අවශ්‍ය වන්නේ අප බයිබලය අධ්‍යයනය යඛිඤාච සමඟ ඒකබද්ධ කිරීමටයි, ඔබ උනන්දුවෙන් අධ්‍යයනය කර යඛිඤාකරන විට බයිබලය කෙතරම් පහදිලි විය හකිද යන්න පුදුම සහගතය.

ජනයෙනි, මම වඩිපුරම කනස්සල්ලට පත්වන දෙය නම් අපි බයිබලය අර්ථකථනය කරන ආකාරය නෙඬ අපි බයිබලය කියවනවද නද්ද යන්නයි. අද උදේ පත්තරේ මම දක්කාGallup poll එකක්. ඇමරිකාවේ 82% ක් බයිබලය දෙවියන් වහන්සේගේ වචනානුසාරයෙන්, දේවනුභාවයෙන් ලත් වචනය බව විශ්වාස කරන නමුත් එය අධ්‍යයනය කරන්නේ 21% ක් පමණක් බව එහි සඳහන් වේ. අපි එය අධ්‍යයනය කරන්නේ නම්, එය සමන ලෙස අර්ථකථනය කිරීමට අපි සමීප වනු ඇතැයි මම විශ්වාස කරමි. අපි අවංකව, අධ්‍යයනය කරනවාමි. අපි මෙම ප්‍රතිපත්ති භාවිත කිරීමට උත්සහ කර දෙවියන්වහන්සේට අප දනගනීමට අවශ්‍ය දේ අපට නෙපෙනේදැයි බලමු. (ස්ටීව් ෆ්ලට් - පඬුම #1012 ජුනි 16, 1991)

බෙහෙවිට උපුටාදක්වන ලද පල්ලියේ පියවරුන්ගේ සමහර විශ්වාසයන්

බෙහෙවිකිතුනුවන් බෙහෙවිට "අපේස්තලික පියවරුන්" හෝ"මුල් පල්ලියේ පියවරුන්" උපුටා දක්වන්නේ විශ්වාසයක් හෝමතයකට සහය දක්වීම සඳහා පළමු හෝදෙවන සියවසේදී කිතුනුවන් කටීකයාහෝලේබකයාඅනුබල දෙන ආකාරයටම ශුද්ධ ලියවිලි පද අවබෝධ කරගත් බව පෙන්වයි. නමුත් යම් විශ්වාසයක් හෝමතයක් සඳහාසහය දක්වීම සඳහාඔවුන්ගේ ලේඛන ඉල්ලා සිටින අතරම, මෙම "සක්ෂිකරුවන්" වෙනත් පුද්ගලික විශ්වාසයන් සහ මතයන්ට පටහනි විශ්වාසයන් සහ මතයන් ද ඇති බව හඳුනාගෙන පිළිගත යුතුය. පහත දක්වෙන්නේ උදාහරණ කිහිපයක් දීමට ය.

ජස්ටින් මර්⁴⁵

දේවදූතයන්ට නමස්කර කිරීම. කිතුනුවන් "ඔහුව (යේසුස්) අනුගමනය කරන සහ ඔහුව (යේසුස්) අනුගමනය කරන වෙනත් යහපත් දේවදූතයන්ගේ සත්කර්මත්වයට" නමස්කර කරයි (1 සමඬ අයදීම 6), වෙනත් තනක එකතු කරමින් "සමු විටම පවතින දේවදූතයන් සිටින අතර කිසි විටෙකත් ඔවුන් එම ස්වරූපයට අඩු නෙඬවී. sprang" (සංවද 128).

වඩ පිළිබඳ ධර්මය. ඔහුගේ ලේඛන ක්‍රියාලිත් ගලවීම පිරි ඇත. උදාහරණයක් ලෙස: "මිනිසුන් ඔවුන්ගේ ක්‍රියාලිත් මෙම නිර්මණයට නමත් සුදුසු බව පෙන්වයි නම්, ඔවුන් සුදුසු යයි සලකනු ලඹ" (1 සමඬ අයදීම 10). "සද්ගුණය..." (1 සමඬ අයදීම 21) "... අපි එය සත්‍යයක් ලෙස සලකමු, දඩුවම්, දඩුවම් සහ යහපත් විපක, එක් එක් පුද්ගලයෙගේ ක්‍රියානිති කුසලතා අනුව පිරිනමනු ලඹ" (1 සමඬ අයදීම 43).

ඉග්නේෂස්⁴⁶

ඉග්නේෂස් යනු ප්‍රෙස්බිටරිය සහ රදගුරු පදවිය වෙන් කළ අන්තියෙකියේ පල්ලියේ බිෂෙප්වරයෙකු (ප්‍රෙස්බිටර්, දේවගති) ය. මෙම ලිපි තුන පුරම ඉග්නේෂස් රදගුරු (ඒකීය), ප්‍රෙස්බිටරිය සහ උපස්ථායකයන් ගන ලියයි, ඔවුන්ට ගරු කළ යුතු බවත් කීකරු විය යුතු බවත් අවධරනය කරයි. ඔහු බිෂෙප්ව "ස්වමින් වහන්සේටම" සමන කරයි (L.Eph 6:1; L.Mag 6:1; L.Tra 2:1); "ප්‍රේරිතයන්ගේ සහචට" ප්‍රෙස්බිටර් (L.Mag 6:1; L.Tra 2:2); සහ උපස්ථායකයන් ක්‍රිස්තුස්

වහන්සේගේම සේවකයන්ට (L.Mag 6:1) හෝ"යේසුස් ක්‍රිස්තුස් වහන්සේගේ අභිරහස්" (L.Tra 2:3). ඔහු පල්ලියට අණ කරන්නේ "රදගුරුවරයෙහි මනසට එකඟව ක්‍රියාකරන ලෙස" (L.Eph 4:1), සහ "බිෂෙප් සහ ප්‍රෙස්බිටර්වරුන් නෙමතිව කිසිවක් නෙකරන්න" (L.Mag 7:1; cf L.Tra 2 :2). ඔහු බිෂෙප්වරයෙකුගේ යථිඤ්ඤාව වඩි බලයක් ආරෝපණය කරන බව පෙනේ (L.Eph 5:2), බිෂෙප්වරයා බිය විය යුතු බව පවායෝජනාකරයි (L.Eph 6:1). ඔහුගේ ගෙණවයට, ඉග්නේෂස් තමම එවනි කීකරුකමක් ඉල්ලාතෙහිටි නමුත්, පසුව ඔහු මෙම නගරවල රදගුරුවරයානෙම. කෙසේ වෙතත්, ඉග්නේෂස් "මම ගෙණියෙකු වීමට පටන් ගන්නවාපමණයි" වනි ප්‍රකාශ සමඟ නිරන්තර නිහනමනී ආකල්පයක් ප්‍රක්ෂේපණය කරයි (L.Eph 3:1); "මම සුදුස්සෙක්දැයි මම නෙතනිමි" (L.Tra 4:2). කිතුනුවත් "බිෂෙප්වරයා(සහ ප්‍රෙස්බිටර්වරුන්) නෙමතිව කිසිවක් නෙකළ යුතුය යන මෙම මතය විශේෂයෙන් පිළිකුල් සහගතය. "මෙය (බිෂෙප්, ප්‍රෙස්බිටර්, උපස්ථායකයන්) නෙමතිව" ඔහු ලියයි. "කිසිම කණ්ඩායමක් පල්ලියක් ලෙස හඳින්විය නෙහක." (එල්. ට්‍රා3:1) ඉග්නේෂස් "මම ගෙණියෙකු වීමට පටන් ගන්නවාපමණයි" (L.Eph 3:1); "මම සුදුස්සෙක්දැයි මම නෙතනිමි" (L.Tra 4:2). කිතුනුවත් "බිෂෙප්වරයා(සහ ප්‍රෙස්බිටර්වරුන්) නෙමතිව කිසිවක් නෙකළ යුතුය යන මෙම මතය විශේෂයෙන් පිළිකුල් සහගතය. "මෙය (බිෂෙප්, ප්‍රෙස්බිටර්, උපස්ථායකයන්) නෙමතිව" ඔහු ලියයි. "කිසිම කණ්ඩායමක් පල්ලියක් ලෙස හඳින්විය නෙහක." (එල්. ට්‍රා3:1)

පෙලිකස්⁴⁷

බයිබලයම පහදිලිවම ග්‍රීක යෙදුම් භාවිතාකරන්නේ එපිස්කෝප්? (අධිකෂක, බිෂෙප්) සහ ප්‍රෙබ්යිටෙරෙස් (වඩිමහල්, ප්‍රෙස්බයිටර්) එකිනෙකට වෙනස්. මුළු නගරයක් හෝප්‍රදේශයක් තබානනි පුද්ගල සහභාග ඒක පුද්ගල (බිෂෙප්) පලනයක් සඳහාඅපෙස්තලික ඉගන්වීමේ ඉගියක්වත් නෙමන. එහෙත්, මෙතනිස්සකෙණ්ප්ටි දෙවන සියවසේදී මතු වූ අතර, පෙලිකස් එම නගර පලකයන්ගෙන් කෙනෙකු ලෙස සඳහන් වේ. ඔහුගේ සත්‍ය, පවතින ලිපි හත පුරම, අන්තියෙකියේ ඉග්නේෂස් නවත නවතත් එපිස්කෝප් එක වෙන් කරයිද? ප්‍රෙබ්යිටෙරෙස් වෙනත්, ඔවුන්ව දෙවියන්ගේ "කළමනාකරුවන්" (oikonomos, chamberlain, governor, steward) ලෙස හඳුන්වමින්, රෙමී 16:23 හි Erastus ට යෙදෙන සිවිල් යෙදුමකි; සහ "සහායකයින්" (paredroi, නව ගිවිසුමේ භාවිතා නෙමන යෙදුමකි). වඩිමහල්ලන් බිෂෙප්වරයෙහි සහායකයින් යන මෙම අදහසට ශුද්ධ ලියවිල්ලේ කිසිදු පදනමක් නෙමන. ක්‍රිස්තියානි ධර්මයේ රෙමී සන්නායක තුළ, බිෂෙප්වරයාවෙනුවෙන් සකුමේන්තු (බවිනිස්මය, හවුල, ආදිය) පරිපලනය කිරීමට අනන්‍යව බලය ලත් විශේෂිත අතරමදි පන්තියක් ලෙස ප්‍රෙස්බිටරිය පූජකත්වයට පත් විය. සියලුම කිතුනුවන් පූජකයන් ලෙස හඳුන්වන ශුද්ධ ලියවිල්ලේ මෙයටද කිසිදු පදනමක් නෙමන. නූතන කතෝලික, ඇංග්ලිකන් සහ ඕතඩොක්ස් පල්ලිවල ධුරභලිවඳීන් මෙතනිස්සකෙණ්ප්ටි සහ පස් පදවිය සබ්කරණය කිරීම සඳහාඉග්නේෂස්ගේ ලිපි සක්ෂි-පෙළ ලෙස භාවිතාකරයි. Polycarp අපෙස්තලික අනුප්‍රාප්තිය පිළිබඳ මූලධර්මයේ වඳගත් පුරුකක් ලෙස ද භාවිතාවේ, එයින් ඇඟවෙන්නේ ප්‍රේරිතයන් වෙත නවත පවිදි කිරීම හරහානෙබ්දුණු පත්වීම් දමයක් නිසා අධිකාරය රදගුරුවරුන් තුළ පවතින බවයි. එහිදී සියලුම කිතුනුවන් පූජකයන් ලෙස හඳින්වේ. නූතන කතෝලික, ඇංග්ලිකන් සහ ඕතඩොක්ස් පල්ලිවල ධුරභලිවඳීන් මෙතනිස්සකෙණ්ප්ටි සහ පස් පදවිය සබ්කරණය කිරීම සඳහාඉග්නේෂස්ගේ ලිපි සක්ෂි-පෙළ ලෙස භාවිතාකරයි. Polycarp අපෙස්තලික අනුප්‍රාප්තිය පිළිබඳ මූලධර්මයේ වඳගත් පුරුකක් ලෙස ද භාවිතාවේ, එයින් ඇඟවෙන්නේ ප්‍රේරිතයන් වෙත නවත පවිදි කිරීම හරහානෙබ්දුණු පත්වීම් දමයක් නිසා

අධිකණ්ඩ රදගුරුවරුන් තුළ පවතින බවයි. එහිදී සියලුම කිතුනුවන් පූජකයන් ලෙස හඳින්වේ. නූතන කතෝලික, ඇංග්ලිකන් සහ ඕනඩෙක්ස් පල්ලිවල ධුරන්ධ්වයෙන් මෙතනිස්කේප්ට් සහ පෂ් පදවිය සංකීර්ණකරණය කිරීම සඳහා ඉගැන්වීමේ ලිපි සක්ෂි-පෙළ ලෙස භාවිතා කරයි. Polycarp අපෝෂ්ටලික අනුප්‍රාප්තිය පිළිබඳ මූලධර්මයේ වදන පුරුකක් ලෙස ද භාවිතා වේ, එයින් ඇඟවෙන්නේ ප්‍රේරිතයන් වෙත නවතා පවිදි කිරීම හරහා නෙබිදුණු පත්වීම් දමයක් නිසා අධිකණ්ඩ රදගුරුවරුන් තුළ පවතින බවයි.

අවසන් සටහන්

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Tanakh>2. <http://en.wikipedia.org/wiki/Torah>3. <http://en.wikipedia.org/wiki/Talmud>4. <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>5. <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>6a http://en.wikipedia.org/wiki/Masoretic_Text 6. The New Analytical Bible King James Version, John A Dickson Publishing Co 1973 p. 37. ද නිව් ටෙස්ටමන්ට් ලේඛන - ඒවනියව්‍යසදයකද?, අන්තර්-වර්සිටි ප්‍රෙස්, එල්එල් ඩබ්ලිව් පී.108. The New Testament Documents - ඒවනියව්‍යසදයකද?, Inter-Varsity Press, FF Bruce p. 24.9. (ලුක් 24:44.)10. බයිබලයේ ඉතිහාසය: බයිබලය අප වෙත පමිණි ආකාරය, වෙස්ලි රිංගර් විසින් <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>11. <http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm>12. www.licoc.org/TBS/Canonization සහ Translations.htm #Translating13. <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>14. <http://net.bible.org/dictionary.php?word=Latin%20Version,%20The%20Old>15. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ඉංග්‍රීසි බයිබලයේ දෙවියන්ගේ වචනයේ ඉතිහාසය, Greg Moore16. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ඉංග්‍රීසි බයිබලයේ දෙවියන්ගේ වචනයේ ඉතිහාසය, Greg Moore17. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ඉංග්‍රීසි බයිබලයේ දෙවියන්ගේ වචනයේ ඉතිහාසය, Greg Moore18. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ඉංග්‍රීසි බයිබලයේ දෙවියන්ගේ වචනයේ ඉතිහාසය, Greg Moore19. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ඉංග්‍රීසි බයිබලයේ දෙවියන්ගේ වචනයේ ඉතිහාසය, Greg Moore20. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ඉංග්‍රීසි බයිබලයේ දෙවියන්ගේ වචනයේ ඉතිහාසය, Greg Moore21. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ඉංග්‍රීසි බයිබලයේ දෙවියන්ගේ වචනයේ ඉතිහාසය, Greg Moore22. en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23. www.centuryone.com/25dssfacts.html24. බයිබල් පරිවර්තනය A Complex Problem, Dick Sztanyo, The Restorer May/June 1985 p.1325. www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26. නව ජනාධිපතිතුමා අනුවදයේ "කෙටි විවේචනාත්මක සමලෝචනයක්" පිළිබඳ විවේචනය, ඔක්තෝබර් 1984 සිසිල් රයිට් විසින්. p 527. බයිබල් පරිවර්තනය A Complex Problem, Dick Sztanyo, The Restorer May/June 1985 p.1328. බයිබල් පරිවර්තනය A Complex Problem, Dick Sztanyo, The Restorer May/June 1985 p.1329. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ඉංග්‍රීසි බයිබලයේ දෙවියන්ගේ වචනයේ ඉතිහාසය, ග්‍රෙග් මුර්27. <http://www.answers.org/bible/canonicity.html>31. <http://gbgm-umc.org/umw/bible/outside.stm>32. <http://www.straightdope.com/mailbag/mbible5.html>33. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>34. www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm#Translating34a. [www.en.wikipedia.org/wiki/Bibles#The_New_Testament](http://en.wikipedia.org/wiki/Bibles#The_New_Testament), Wikipedia Encyclopedia, Bible-The New Testament34a http://en.wikipedia.org/wiki/King_James_Version_of_the_Bible35. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>36. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>37. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>38. www.zianet.com/maxey/versions.htm අනුවදයන් පිළිබඳ දක්ම - කිං ජේම්ස් අනුවදය, අල් මක්සි39. www.zianet.com/maxey/versions.htm අනුවදාවල දසුනක්-නව

ජනාන්තර අනුවාදය, Al Maxey⁴⁰. www.zianet.com/maxey/versions.htm අනුවාද වල දසුනක් - ජීවමන බයිබලය, Al Maxey⁴¹. www.zianet.com/maxey/versions.htm අනුවාද වල දසුනක් - New American Standard, Al Maxey⁴². www.zianet.com/maxey/versions.htm අනුවාද වල දසුනක් - New World Translation, Al Maxey⁴³. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ඉංග්‍රීසි බයිබලයේ දෙවියන්ගේ වචනයේ ඉතිහාසය, Greg Moore⁴⁴. [http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_\(bible_translation\)](http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_(bible_translation))⁴⁵. <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia73.htm>⁴⁶. <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia80.htm> ⁴⁷.<http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia88.htm>